

**APPROVED**

by resolution of the Sole Shareholder  
of October 23, 2009

**УТВЕРЖДЕН**

решением Единственного участника  
от 23 октября 2009 года

КОПИЯ

**CHARTER**  
of

**UMC Rus,**

**a Limited Liability Company**

(new version)

**УСТАВ**

**Общества с ограниченной  
ответственностью**

**«УМС Рус»**

(новая редакция)

Moscow, 2009

г.Москва, 2009 год

**ARTICLE 1  
GENERAL PROVISIONS**

- 1.1. UMC Rus, a Limited Liability Company hereinafter referred to as the "Company", is organized under the laws of the Russian Federation.

For the purpose of compliance with requirements of the Russian laws on limited liability companies this restated Charter has been approved by the Resolution of the Shareholders General Meeting of the Company as of October 23, 2009, Resolution unnumbered.

This Charter is the Company's constitutive document.

- 1.2. The Company is a legal entity. The Company's operations are governed by this Charter, the Russian Civil Code, the Federal Law "On Limited Liability Companies" of February 8, 1998, No. 14-FZ ("Law") and other applicable laws and regulations.

- 1.3. The Company maintains a list of its Shareholders, with indication of details of each Shareholder, its share in the charter capital of the Company and to what extent it has been paid for, as well as share owned by the Company and dates when they were transferred to or purchased by the Company. The Company must ensure that the list of Shareholders be maintained and kept as required by the Law.

- 1.4. The official name of the Company:

**in Russian:**

full name: Общество с ограниченной ответственностью «УМС Рус»;

short name: ООО «УМС Рус»;

**in English:**

full name: UMC Rus, a Limited Liability Company;

short name: UMC Rus LLC.

- 1.5. The Company is located at: Otradnaya street 2Б, bldg 2, Moscow 127273, Russia.

Mailing address of the Company: Otradnaya street 2Б, bldg 2, Moscow 127273, Russia.

**СТАТЬЯ 1  
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 1.1. Общество с ограниченной ответственностью «УМС Рус», в дальнейшем именуемое «Общество», создано в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Настоящий Устав утвержден в его новой редакции в порядке приведения в соответствие с требованиями законодательства Российской Федерации об обществах с ограниченной ответственностью Решением общего собрания участников Общества от 23 октября 2009 года, Решение № 6/н.

Настоящий Устав является учредительным документом Общества.

- 1.2. Общество является юридическим лицом. Деятельность Общества регулируется условиями и положениями настоящего Устава, Гражданским Кодексом Российской Федерации, Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» от 8 февраля 1998 года № 14-ФЗ (далее - «Закон») и прочими применимыми законами и подзаконными актами.

- 1.3. Общество ведет список своих Участников с указанием сведений о каждом Участнике Общества, размере его доли в уставном капитале Общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом. Общество обязано обеспечивать ведение и хранение списка Участников Общества в соответствии с требованиями Закона.

- 1.4. Фирменное наименование Общества:

**на русском языке:**

полное наименование: Общество с ограниченной ответственностью «УМС Рус»;

сокращенное наименование: ООО «УМС Рус»;

**на английском языке:**

полное наименование: UMC Rus, a Limited Liability Company;

сокращенное наименование: UMC Rus LLC.

- 1.5. Место нахождения Общества: Российская Федерация, 127273 г.Москва, улица Отрадная, дом 2Б, строение 2.  
Почтовый адрес Общества: Российская Федерация, 127273 г.Москва, улица Отрадная, дом 2Б, строение 2.

Location of the executive bodies of the Company and place of keeping the foundation and financial documents of the Company:  
Otradnaya street 2Б, bldg 2, Moscow 127273, Russia.

Место нахождения исполнительных органов Общества и места хранения учредительных и финансовых документов Общества: Российская Федерация, 127273 г.Москва, улица Отрадная, дом 2Б, строение 2.

- 1.6. In order to implement the State social, economic and tax policy, the Company shall be responsible for the safety of its documentation (managerial, financial and economic documentation, documents relating to the Company's employees, etc.). The Company shall provide for the deposition of the documents of scientific and historical importance with central Moscow archives as per the list of documents approved by Mosgorarkhiv.

- 1.6. Общество в целях реализации государственной, социальной, экономической и налоговой политики несет ответственность за сохранность документов (управленческих, финансово-хозяйственных, по личному составу и др.). Общество обеспечивает передачу на государственное хранение документов, имеющих научно-историческое значение, в центральные архивы г.Москвы в соответствии с перечнем документов, согласованным с объединением Мосгорархив.

## **ARTICLE 2** **MAJOR GOALS AND SUBJECT OF THE** **COMPANY'S ACTIVITY**

- 2.1. The Company's main goal is to derive profit from its business operations carried on by the Company in accordance with Russian laws and this Charter.
- 2.2. The Company shall engage in the following activities:
- wholesale and retail trade in electric and electronic production equipment, including electric communications equipment;
  - wholesale and retail trade in other machinery, instruments, all-purpose industrial and special-purpose equipment;
  - other wholesale trade;
  - research in market sales opportunities;
  - manufacture, assembly and sale of equipment, provision of technical assistance, maintenance and aftersales services, services relating to equipment installation and setup;
  - consulting on business and management;
  - advertising.
- 2.3. In particular, the Company will:
- purchase, lease, receive, acquire by any legal means, own, hold, improve, use, and otherwise deal with movable and immovable property, and natural resources, or any rights therein, of whatever location;

## **СТАТЬЯ 2** **ОСНОВНЫЕ ЦЕЛИ И ПРЕДМЕТ** **ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА**

- 2.1. Основной целью Общества является извлечение прибыли от проведения деятельности, осуществляемой Обществом в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.
- 2.2. Общество осуществляет следующие виды деятельности:
- оптовая и розничная торговля производственным электрическим и электронным оборудованием, включая оборудование электросвязи;
  - оптовая и розничная торговля прочими машинами, приборами, оборудованием общепромышленного и специального назначения;
  - прочая оптовая торговля;
  - исследование конъюнктуры рынка;
  - производство, сборка и продажа оборудования, оказание услуг по техническому, сервисному обслуживанию, установке и наладке оборудования;
  - консультирование по вопросам коммерческой деятельности и управления;
  - рекламная деятельность.
- 2.3. Общество будет, в частности:
- закупать, арендовать, получать, приобретать любыми законными способами, владеть, удерживать, улучшать, использовать и иными способами обращаться с движимым и недвижимым имуществом и

- sell, transfer, lease, exchange, deliver, and otherwise dispose of, or pledge, mortgage, and otherwise encumber all its property and assets, or any part thereof and any rights therein;
  - issue its own notes, bonds, and any other debt obligations, and secure its debt obligations by mortgage, pledge or other encumbrance of its property, property rights and revenues, or any part thereof, conclude guarantee agreements and sureties that are necessary or appropriate for the attainment, development and promotion of the Company's business or the business of its affiliates;
  - conclude in the name of the Company lawful transactions with Russian and foreign legal entities and individuals, and with various national and international organizations;
  - market goods, both imported and domestic, and render services in the Russian Federation and abroad for rubles and foreign currency in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation, and for this purpose establish such outlets for marketing the Company's goods as the Company deems appropriate;
  - act as agent for domestic and foreign entities and provide other services, including technical assistance, lease, and storing.
- 2.4. The Company has all necessary powers to engage in its businesses and achieve the goals listed in this Article, including the powers to:
- appoint directors, officers and employees irrespective of their citizenship whose services are necessary for the Company's economic activity, pay or otherwise
- 2.4. Для осуществления предмета деятельности и достижения целей, перечисленных в настоящей статье, Общество обладает всеми необходимыми правами, в том числе:
- природными ресурсами, или любыми правами на них, где бы они ни были расположены;
  - продавать, переводить, сдавать в аренду, обменивать, передавать или иными способами распоряжаться, или закладывать, отдавать в ипотеку или иными способами обременять все свое имущество и активы или любую часть их, или же любые права на них;
  - выпускать собственные векселя, облигации и любые иные долговые обязательства и обеспечивать любые из своих долговых обязательств с помощью ипотеки, залога или иного обременения своего имущества, имущественных прав и доходов, или же любой их части, заключать договоры гарантии и поручительства, которые необходимы или способствуют осуществлению, развитию и достижению целей хозяйственной деятельности Общества или хозяйственной деятельности его аффилированных лиц;
  - самостоятельно заключать законные сделки от своего имени с российскими и иностранными юридическими и физическими лицами, а также со всякого рода национальными и международными организациями;
  - сбывать товары, как импортированные, так и местного производства, и предоставлять услуги в Российской Федерации и иных зарубежных странах за рубли и иностранную валюту в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, и с этой целью устанавливать такие каналы сбыта своих товаров, которые Общество считает наиболее подходящими для этого;
  - выступать в роли агента местных и иностранных организаций и оказывать другие услуги, в том числе техническую помощь, аренду и складирование.
  - назначать директоров, должностных лиц и сотрудников, вне зависимости от их гражданства, услуги которых необходимы для осуществления

provide for remuneration thereto, hire Russian and foreign personnel, and conclude employment and civil law agreements (contracts) therewith; establish and implement any incentive plans in accordance with the laws of the Russian Federation;

- issue to the Company's foreign personnel invitations for visiting or residence in the Russian Federation;
- maintain all kinds of insurance necessary for the economic activity of the Company, including life insurance for directors, officers and employees of the Company;
- reimburse any director, officer or employee of the Company for the losses incurred by such director, officer or employee while serving for the Company or due to the fact that he/she is an affiliate of the Company;
- register with, obtain licenses, approvals and permits from state authorities that are necessary, appropriate or conducive for carrying out the economic activity of the Company;
- extend and obtain loans, invest and reinvest the Company's funds, withdraw, hold, transfer, and otherwise deal with movable and immovable property provided as security of payment of the funds so lent, borrowed or invested;
- use in an established manner rubles and foreign currency, effect transactions and operations in rubles and foreign currency, including making and receiving of payments for imported parts, inventory, services, and systems, remittance of expenses incurred in dealings with other legal entities, author's and license fees, profits, and moneys of foreign personnel;

хозяйственной деятельности Общества, выплачивать или иными способами обеспечивать их вознаграждение, нанимать российский и иностранный персонал и заключать трудовые и гражданско-правовые договоры (контракты); устанавливать и осуществлять любые планы материального поощрения в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации;

- выдавать приглашения иностранному персоналу Общества на посещение или проживание в Российской Федерации;
- приобретать все формы страхового обеспечения, необходимые для хозяйственной деятельности Общества, в том числе договоры страхования жизни любых своих директоров, должностных лиц и сотрудников Общества;
- возмещать убытки любого директора, должностного лица или сотрудника, понесенные им в результате его работы в Обществе или того факта, что он является аффилированным лицом Общества;
- регистрироваться, становиться на учет, получать лицензии, одобрения и разрешения государственных органов, необходимые или целесообразные для осуществления хозяйственной деятельности Общества или способствующие ей;
- предоставлять и получать денежные займы, инвестировать и реинвестировать свои средства, изымать, удерживать, передавать и иным способом распоряжаться движимым и недвижимым имуществом, предоставленным в качестве обеспечения выплаты средств, ссуженных, занятых или вложенных таким образом;
- в установленном порядке использовать рубли и иностранную валюту, проводить сделки и осуществлять операции в рублях и в иностранной валюте, в том числе, внесение и получение платежей в оплату импортированных частей, запасов, услуг и систем, перечисление расходов, понесенных при отношениях с другими юридическими лицами, авторских гонораров, лицензионных платежей и прибыли, а также перечисление средств иностранных сотрудников;

- participate in the operations of stock exchanges, commodities exchanges and in auctions in the Russian Federation and abroad;
- be a plaintiff and a defendant in court, and participate in its own name as a party or otherwise in any court, administrative, arbitration or other proceedings, including foreign arbitration proceedings as may be required by the provisions of contracts or other agreements;
- use accounting and assessment standards applicable in the Russian Federation.

2.5. The activities of the Company shall not be limited to the activities stipulated by this Charter. The Company may engage in any other activity that is not prohibited by legislation of the Russian Federation.

The Company shall obtain licenses in accordance with legislation of the Russian Federation for carrying out operations subject to licensing and may carry out such operations only upon obtainment of appropriate licenses.

### **ARTICLE 3 LEGAL STATUS OF THE COMPANY**

3.1. The Company is a legal entity under the legislation of the Russian Federation. The Company has its own property, an independent balance sheet, settlement account and other bank accounts in the territory of the Russian Federation and abroad, may in its own name enter into transactions, acquire property and personal non-property rights.

The Company shall acquire the rights of a legal entity as of the date of its state registration.

3.2. The Company shall not be liable for the obligations of the State and its bodies, and the State and its bodies shall not be liable for the obligations of the Company.

3.3. The Company has a round seal showing its full company name in Russian and its address. The Company has a right to have stamps and letterheads with its name, its own logo and properly registered trademark or other individualization means.

- участвовать в работе фондовых и товарных бирж, а также аукционах на территории Российской Федерации и за ее пределами;
- быть истцом и ответчиком в суде и участвовать, в качестве одной из сторон или иным образом, в любых судебных, административных, арбитражных и иных разбирательствах от своего имени, в том числе в арбитражных разбирательствах за рубежом согласно положениям, которые могут быть установлены в договорах или иных соглашениях;
- пользоваться нормами бухгалтерского учета и оценки, применяемыми в Российской Федерации.

2.5. Деятельность Общества не ограничивается оговоренной в Уставе. Общество вправе заниматься любой другой деятельностью, не запрещенной законодательством Российской Федерации.

На виды деятельности, подлежащие лицензированию, Общество получает лицензии в соответствии с законодательством Российской Федерации, и может заниматься этими видами деятельности только после получения соответствующих лицензий.

### **СТАТЬЯ 3 ЮРИДИЧЕСКИЙ СТАТУС ОБЩЕСТВА**

3.1. Общество является юридическим лицом по законодательству Российской Федерации. Общество обладает обособленным имуществом, имеет самостоятельный баланс, расчетный и иные счета в учреждениях банков в Российской Федерации и за рубежом, может от своего имени совершать сделки, приобретать имущественные и личные неимущественные права.

Общество приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации.

3.2. Общество не отвечает по обязательствам государства и его органов, а государство и его органы не несут ответственности по обязательствам Общества.

3.3. Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на его место нахождения. Общество вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием,

P2

3.4. The Company is liable for its obligations by all its assets. The Company is not liable for obligations of its Shareholders.

3.5. The Company's Shareholders are not liable for the Company's obligations and bear the risk of losses associated with operations of the Company within the limits of the value of their shares in the charter capital of the Company. Shareholders who fail to pay for their shares in full are jointly and severally liable for the Company's obligations within the limits of the value of a non-paid portion of their shares in the charter capital of the Company.

3.6. The Company carries out its operations in compliance with Russian laws, this Charter and pursuant to resolutions of Shareholders' meetings of the Company. The Company maintains books and records in compliance with requirements of applicable Russian laws and, where necessary, international standards.

3.7. The Company may establish branch offices and representative offices. Establishment of the Company's branch offices or representative offices in Russia must be in compliance with the Law and other applicable regulations and, establishment of the Company's branch offices or representative offices outside Russia must be in compliance with laws of the country where such offices are established, unless otherwise provided for by international treaties to which Russia is a party.

Information on branch offices and representative offices of the Company must be included in the Charter of the Company.

3.8. The Company may establish, whether alone or jointly with other legal entities or individuals, in Russia or abroad, subsidiaries with rights of legal entity, enter into joint ventures or consortiums, join associations or other unions and be the founder (shareholder) of other legal entities.

собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.

3.4. Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом. Общество не отвечает по обязательствам своих Участников.

3.5. Участники Общества не отвечают по обязательствам Общества и несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества. Участники, не полностью оплатившие доли, несут солидарную ответственность по обязательствам Общества в пределах стоимости неоплаченной части принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.

3.6. Общество руководствуется в своей деятельности законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом и решениями собраний Участников Общества. Общество ведет бухгалтерский учет и делопроизводство в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, а также при необходимости в соответствии с международными стандартами.

3.7. Общество может создавать филиалы и открывать представительства. Создание Обществом филиалов и открытие представительств на территории Российской Федерации осуществляются с соблюдением требований Закона и иных нормативных актов, а за пределами территории Российской Федерации также в соответствии с законодательством иностранного государства, на территории которого создаются филиалы или открываются представительства, если иное не предусмотрено международными договорами Российской Федерации. Сведения о филиалах и представительствах Общества указываются в Уставе Общества

3.8. Общество может создавать самостоятельно и совместно с другими юридическими и физическими лицами на территории России и за границей дочерние предприятия с правами юридического лица, входить в совместные предприятия и консорциумы, в ассоциации и другие формы объединений, а также выступать в качестве учредителя (участника) других юридических лиц.

**ARTICLE 4**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE COMPANY**

- 4.1. The Company shall independently carry out its economic activity, shall be liable for the results of its economic activity and for the assumed obligations.
- 4.2. The Company shall sell its goods, works, and services on a contractual basis and at prices and as per tariffs established by the Company at its own discretion, and in cases stipulated by the Russian law - at state prices.
- 4.3. The Company shall effect payments under its obligations to enterprises, organizations and individuals by way of bank transfer or in ready cash.
- 4.4. The Company shall independently determine the manner of payment and amount of salaries and travel expenses payable to the specialists employed by the Company.
- The Company's liability for its obligations shall be limited to the value of the Company's property.
- 4.5. The Company shall maintain operational accounting of the results of its activities in accordance with the established procedure, and statistic reporting.
- The officers of the Company shall be held liable as stipulated by law for misrepresentations in reports to the State.

**ARTICLE 5**  
**RIGHTS AND OBLIGATIONS OF SHAREHOLDERS OF THE COMPANY**

- 5.1. Both individuals and legal entities, whether Russian or foreign ones, may be Shareholders of the Company.
- Admittance of new Shareholders to the Company shall be carried out by the General Meeting of the Company. All provisions of this Charter shall apply to a new Shareholder.
- The Company's Shareholders who are legal entities continue to be independent entities and have the rights of a legal entity.
- State or municipal authorities may not be Shareholders of the Company, unless otherwise is provided for by applicable Russian laws.

**СТАТЬЯ 4**  
**ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕСТВА**

- 4.1. Общество самостоятельно осуществляет свою хозяйственную деятельность, несет ответственность за результаты своей хозяйственной деятельности, за выполнение взятых на себя обязательств.
- 4.2. Общество реализует свою продукцию, работы, услуги по ценам и тарифам, устанавливаемым самостоятельно и на договорной основе, а в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, по государственным ценам.
- 4.3. Общество осуществляет расчеты по своим обязательствам с предприятиями и организациями, а так же с гражданами, как в безналичном порядке через учреждения банков, так и наличными деньгами.
- 4.4. Общество самостоятельно определяет порядок и размеры оплаты труда, командировочных расходов специалистов, работающих в Обществе.
- Общество несет ответственность по своим обязательствам только в пределах стоимости своего имущества.
- 4.5. Общество осуществляет в установленном порядке оперативный бухгалтерский учет результатов своей работы, ведет статистическую отчетность.
- Должностные лица Общества за искажение государственной отчетности несут установленную законодательством ответственность.

**СТАТЬЯ 5**  
**ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА**

- 5.1. Участниками Общества могут быть как российские, так и иностранные юридические и физические лица.
- Прием в Общество новых Участников осуществляется Общим собранием участников Общества. При этом на вновь принятого Участника распространяются все положения настоящего Устава.
- Юридические лица - Участники Общества сохраняют самостоятельность и права юридического лица.
- Государственные органы и органы местного самоуправления не вправе выступать Участниками Общества, если иное не установлено действующим законодательством Российской Федерации.

- 5.2. Shareholders of the Company may:
- 5.2.1. Participate in the management of the Company in the manner established by this Charter and the Law;
  - 5.2.2. Receive information about the Company's operations and have access to its books and records and other documents in the manner established by the Charter;
  - 5.2.3. Participate in the distribution of the Company's profits;
  - 5.2.4. Sell or otherwise dispose of their shares or portion thereof in the Charter Capital of the Company to any other Shareholder or Shareholders or other person in the manner provided for by the Law and this Charter;
  - 5.2.5. Withdraw from the Company by disposing their shares to the Company or request that the Company acquire their shares when so provided for by the Law;
  - 5.2.6. In the event of liquidation of the Company, receive part of its property remaining after settlements with creditors or the value thereof;
  - 5.2.7. The Company's Shareholders holding in aggregate at least 10% of the Charter Capital of the Company may claim in court that a Shareholder who is in a material breach of its obligations or whose action (or inaction) prevents the Company from carrying on its operations or substantially hamper its operations shall be excluded from the Company;
  - 5.2.8. A Shareholder of the Company may pledge its share or portion thereof in the Charter Capital of the Company in favor of any other Shareholder of the Company or, with consent of the Shareholders General Meeting of the Company, to a third party. A resolution of the General Meeting authorizing a pledge of a share or portion thereof shall be passed by a majority vote of all the Shareholders of the Company. The vote of the Company's Shareholder who wishes to pledge its share or portion thereof shall

Федерации.

- 5.2. Участники Общества вправе:
- 5.2.1. участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном настоящим Уставом и Законом;
  - 5.2.2. получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в установленном Уставом порядке;
  - 5.2.3. принимать участие в распределении прибыли Общества;
  - 5.2.4. продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким Участникам Общества либо другому лицу в порядке, предусмотренном Законом и настоящим Уставом;
  - 5.2.5. выйти из Общества путем отчуждения своей доли Обществу или потребовать приобретения Обществом доли в случаях, предусмотренных Законом;
  - 5.2.6. получить в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость;
  - 5.2.7. Участники Общества, доли которых в совокупности составляют не менее чем 10% уставного капитала Общества, вправе требовать в судебном порядке исключения из Общества участника, который грубо нарушает свои обязанности либо своими действиями (бездействием) делает невозможной деятельность Общества или существенно ее затрудняет;
  - 5.2.8. Участник Общества вправе передать в залог принадлежащую ему долю или часть доли в уставном капитале Общества другому участнику Общества или, с согласия Общего собрания участников Общества, третьему лицу. Решение Общего собрания участников Общества о даче согласия на залог доли или части доли в уставном капитале Общества, принадлежащей участнику Общества, принимается большинством голосов всех участников

not be counted for the purpose of determination of the voting result.

A pledge agreement with respect to such share or portion thereof shall be certified by a notary public. Absent notarial certification, such transaction will be void.

The Shareholder's share pledged in accordance with the procedure requiring no notarization in accordance with the Law that was effective prior to July 1, 2009, shall be deemed pledged until termination of the pledge.

- 5.2.9. Enter into an agreement for exercise of the Company Shareholders' rights, under which Shareholders undertake to exercise their rights in a certain way and/or refrain from exercising such rights and, in particular, to vote in a certain way at the Shareholders General Meeting of the Company, agree with other Shareholders on how to vote, sell a share or portion thereof at a price determined in such agreement and/or upon occurrence of certain events, or refrain from disposing of a share or portion thereof until occurrence of certain events, and to perform in concord other activities relating to management of the Company or establishment, operation, reorganization or liquidation of the Company.

The Company's Shareholders may also have other rights (additional rights) provided for by the Law and/or granted to one or more Shareholders by resolutions of the General Meeting passed by unanimous consent of all the Shareholders of the Company. If a Shareholder disposes of its share or portion thereof, additional rights granted specifically to such Shareholder shall not pass to the acquirer of its share or portion thereof. Termination, limitation or waiver of additional rights shall be carried out in compliance with and in such manner as provided for by the

Общества. Голос участника Общества, который намерен передать в залог свою долю или часть доли, при определении результатов голосования не учитывается.

Договор залога доли или части доли в уставном капитале Общества подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность.

Доля Участника, переданная в залог в соответствии с действовавшим до 01 июля 2009 года порядком предусмотренным Законом не требовавшим нотариального удостоверения, признается находящейся в залоге до момента его прекращения.

- 5.2.9. заключить договор об осуществлении прав Участников Общества, в соответствии с которым они обязуются осуществлять определенным образом свои права и (или) воздерживаться от осуществления указанных прав, в том числе голосовать определенным образом на общем собрании Участников Общества, согласовывать вариант голосования с другими Участниками, продавать долю или часть доли по определенной таким договором цене и (или) при наступлении определенных условий либо воздерживаться от отчуждения доли или части доли до наступления определенных условий, а также осуществлять согласованно иные действия, связанные с управлением Обществом, с созданием, деятельностью, реорганизацией и ликвидацией Общества.

Участники Общества могут также иметь иные права (дополнительные права), предусмотренные Законом и (или) предоставленные Участнику (Участникам) Общества по решению Общего собрания Участников, принятому всеми Участниками Общества единогласно. Дополнительные права, предоставленные определенному Участнику Общества, в случае отчуждения его доли или части доли к приобретателю доли или части доли не переходят. Прекращение, ограничение или отказ от осуществления

Law.

дополнительных прав реализуется в соответствии и в порядке, предусмотренном Законом.

- 5.3. Shareholders of the Company shall:
- 5.3.1. pay for their shares in the Charter Capital of the Company in such manner, amount and time as provided for by the Law and the Foundation Agreement;
  - 5.3.2. not disclose any confidential information on the Company's operations;
  - 5.3.3. comply with provisions of the Charter of the Company and resolutions of the Company's General Meeting that are not inconsistent with Russian laws;
  - 5.3.4. appoint their representatives if a Shareholder is not able to participate in affairs of the Company during more than one month;
  - 5.3.5. give the Company timely notice of any change in their names, residential address or location, or information about their shares in the Charter Capital of the Company. If a Shareholder fails to notify the Company of a change in the Shareholder's details, the Company shall not be liable for any damages caused by such failure.

The Company's Shareholders also have other obligations (additional obligations) provided for by the Law and/or imposed on all the Shareholders by resolutions of the General Meeting passed by unanimous consent of all the Shareholders of the Company. Termination or imposition of additional rights on a particular Shareholder shall be carried out pursuant to and in such manner as provided for by the Law. If a Shareholder disposes of its share or portion thereof, additional obligations imposed on such Shareholder shall not pass to the acquirer of its share or portion thereof.

- 5.4. A shareholder of the Company may withdraw from the Company with or without consent of

- 5.3. Участники Общества обязаны:

- 5.3.1. оплачивать доли в Уставном капитале Общества в порядке, в размерах и в сроки, которые предусмотрены Законом и Договором об учреждении (Учредительным договором);
- 5.3.2. не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества;
- 5.3.3. соблюдать положения Устава Общества, а также выполнять решения Общих собраний Участников Общества, не противоречащих законодательству Российской Федерации;
- 5.3.4. назначать своего представителя в случае невозможности принятия участия в делах Общества сроком более одного месяца;
- 5.3.5. информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих им долях в уставном капитале Общества. В случае непредставления Участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственность за причиненные в связи с этим убытки.

Участники Общества несут и иные обязанности (дополнительные обязанности), предусмотренные Законом и (или) возложенные на всех Участников решением Общего собрания Участников Общества, принятому всеми Участниками Общества единогласно. Прекращение дополнительных обязанностей, а также возложение дополнительных обязанностей на определенного Участника Общества осуществляется на основании в соответствии и в порядке, предусмотренном Законом. Дополнительные обязанности, возложенные на определенного Участника Общества, в случае отчуждения его доли или части доли к приобретателю доли или части доли не переходят.

- 5.4. Участник Общества вправе выйти из Общества путем отчуждения доли

the other Shareholders and the Company. .

Within 3 (three) months from the date of the Company's receipt of a notice of withdrawal from the withdrawing Shareholder, the Company shall pay such Shareholder the actual value of its share in the Charter Capital of the Company, which shall be determined based on the Company's financial statements for the last accounting period preceding the date of the notice of withdrawal, or, with such Shareholder's consent, deliver to such Shareholder a property with the same value or – if the Shareholder's share in the Charter Capital of the Company has not been paid in full – the actual value of the paid portion of the share.

The actual value of the share held by the Shareholder of the Company corresponds to a portion of the Company's net assets, which is proportional to the size of such share.

The withdrawing Shareholder shall not be relieved of the obligation to make a contribution to the Company, if such obligation arose before the giving of the notice of withdrawal.

The withdrawal of Shareholders from the Company whereby it is left without any Shareholder or the withdrawal from the Company of its sole Shareholder is not allowed.

- 5.5. A share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company may be transferred to one or more Shareholders of the Company or to third parties under a transaction, by way of succession or on other legal grounds.

- 5.6. A Shareholder of the Company may sell or otherwise dispose of its share in the Charter Capital of the Company, in full or in part, to one or more Shareholders of the Company. Such transaction does not require the consent of the Company's Shareholders or of the Company.

The sale or other disposal of a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company to any third parties may only be carried out in compliance with requirements of the Law and this Charter.

- 5.7. Pending full payment for the share held by a Shareholder of the Company, such share may only be disposed of to the extent that it has

Обществу независимо от согласия других Участников или Общества.

Общество обязано выплатить Участнику Общества, подавшему заявление о выходе из Общества, действительную стоимость его доли в уставном капитале Общества, определяемую на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дню подачи заявления о выходе из Общества, или с согласия Участника Общества выдать ему в натуре имущество такой же стоимости либо в случае неполной оплаты им доли в Уставном капитале Общества действительную стоимость оплаченной части доли в течение 3 (трех) месяцев со дня получения Обществом заявления Участника Общества о выходе из Общества..

Действительная стоимость доли Участника Общества соответствует части стоимости чистых активов Общества, пропорциональной размеру его доли.

Выход Участника Общества из Общества не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.

Выход Участников из Общества, в результате которого в Обществе не остается ни одного Участника, а также выход единственного Участника из Общества не допускается.

- 5.5. Переход доли или части доли в Уставном капитале Общества к одному или нескольким участникам данного Общества либо к третьим лицам осуществляется на основании сделки, в порядке правопреемства или на ином законном основании.

- 5.6. Участник Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в Уставном капитале Общества одному или нескольким участникам данного Общества. Согласие других Участников Общества или Общества на совершение такой сделки не требуется. Продажа либо отчуждение иным образом доли или части доли в Уставном капитале Общества третьим лицам допускается с соблюдением требований, предусмотренных Законом и настоящим Уставом.

- 5.7. Доля Участника Общества может быть отчуждена до полной ее оплаты только в той части, в которой она уже оплачена.

been paid for.

- 5.8. The Company's Shareholders have the preemptive right to purchase a share or a portion thereof being offered by any other Shareholder for the same price at which the ownership interest or the portion thereof is offered to a third party. The Company has the preemptive right to purchase a share or a portion thereof being offered by its Shareholder if the other Shareholders have not exercised their preemptive right with respect to such share or portion thereof.
- Shareholders of the Company may exercise the preemptive right with respect to other than the entire share or other than the entire portion thereof offered for sale. The remainder of the share or the portion thereof may be sold to a third party following the partial exercise of such right by Shareholders of the Company at such price and on such terms and condition as were communicated to Shareholders of the Company.

No assignment of the said preemptive right to purchase a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company is allowed.

- 5.9. A Shareholder intending to sell its share in the Charter Capital of the Company or a portion thereof to a third party must notify the other Shareholders of the Company by submitting to them at its own cost and through the Company a relevant offer addressed to the Shareholders and stating the price and other terms of the sale.
- The offer to sell a share in the Charter Capital of the Company or a portion thereof is deemed received by all of the Company's Shareholders at the moment it is received by the Company.
- The offer is deemed to have not been received if a Shareholder of the Company receives a recall notice on or before the date of receipt of the offer by the Company.
- Any recall of an offer to sell a share or a portion thereof after the offer has been received by the Company is only possible with the consent of all of the Shareholders of the Company.

Shareholders of the Company may exercise the preemptive right to purchase a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company within 30 (thirty) days from the date of receipt of the offer by the Company.

If any Shareholders of the Company waive their preemptive right with respect to a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company, or choose to exercise such right with respect to other than the entire share or other than the entire portion thereof offered for sale, the other Shareholders of the Company may exercise their preemptive right with respect to such share or the portion thereof in

- 5.8. Участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли или части доли Участника Общества по цене предложения третьему лицу пропорционально размерам своих долей. Общество пользуется преимущественным правом покупки доли или части доли, продаваемой его Участником, если другие Участники Общества не использовали свое преимущественное право покупки доли или части доли.

Участники Общества могут воспользоваться преимущественным правом покупки не всей доли или не всей части доли в Уставном капитале Общества, предлагаемых для продажи. При этом оставшаяся доля или часть доли может быть продана третьему лицу после частичной реализации указанного права его Участниками по цене и на условиях, которые были сообщены его Участникам.

Уступка указанных преимущественных прав покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества не допускается.

- 5.9. Участник Общества, намеренный продать свою долю или часть доли третьему лицу, обязан письменно известить об этом остальных Участников Общества и Общество путем направления через Общество за свой счет оферты, адресованной Участникам и содержащей указание цены и других условий продажи.
- Оферта о продаже доли или части доли в Уставном капитале Общества считается полученной всеми Участниками Общества в момент ее получения Обществом.
- Оферта считается неполученной, если в срок не позднее дня ее получения Обществом Участнику Общества поступило извещение о ее отзыве.
- Отзыв оферты о продаже доли или части доли после ее получения Обществом допускается только с согласия всех участников Общества.

Участники Общества вправе воспользоваться преимущественным правом покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества в течение 30 (тридцати) дней с даты получения оферты Обществом.

При отказе отдельных участников Общества от использования преимущественного права покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества либо использовании ими преимущественного права покупки не всей предлагаемой для продажи доли или не всей предлагаемой для продажи части доли другие Участники Общества

the Charter Capital of the Company pro rata their respective shares within the outstanding period for the exercise of their preemptive right with respect to the share or the portion thereof.

5.10. The preemptive right with respect to the share or the portion thereof in the Charter Capital of the Company expires on the date of:

- submission of a written waiver of the preemptive right, with a notary's certification of the signature of the waiving Shareholder;
- expiry of the period reserved for the exercise of the preemptive right.

Waivers by the Company's Shareholders of their preemptive right with respect to a share or a portion thereof must be delivered to the Company before expiry of the period reserved for the exercise of such right, which is set in Section 5.9 above.

5.11. If within 30 (thirty) days after the Company's receipt of an offer the Company's Shareholders have not exercised their preemptive with respect to a share or a portion thereof offered for sale, or if any of the Shareholders of the Company have waived their preemptive right, the remainder of the share or the portion thereof offered for sale may be sold to a third party at a price equal to or exceeding the price set forth in the offer to the Shareholders and the same terms and conditions as communicated to the Shareholders.

5.12. Shares in the Charter Capital of the Company may only pass to heirs of individuals or successors of legal entities, who were the Companies Shareholders, with consent of the other Shareholders of the Company.  
Pending the receipt of inheritance by the heir of a deceased Shareholder of the Company, the management of such Shareholder's share in the Charter Capital of the Company shall be carried on in accordance with the Russian Civil Code.

5.13. In the event of a sale of a share or a portion thereof in the Charter Capital of the

могут реализовать преимущественное право покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества в соответствующей части пропорционально размерам своих долей в пределах оставшейся части срока реализации ими преимущественного права покупки доли или части доли.

5.10. Преимущественное право покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества у Участника прекращается в день:

- представления составленного в письменной форме с засвидетельствованной нотариально подлинностью подписи Участника заявления об отказе от использования данного преимущественного права;
- истечения срока использования данного преимущественного права.

Заявления Участников Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли должны поступить в Общество до истечения срока осуществления указанного преимущественного права, установленного в п.5.9. настоящего Устава.

5.11. В случае, если в течение 30 (тридцати) дней с даты получения оферты Обществом Участники Общества не воспользуются преимущественным правом покупки доли или части доли в уставном капитале Общества, предлагаемых для продажи, либо отказа отдельных Участников Общества от преимущественного права покупки доли или части доли в Уставном капитале Общества, оставшиеся доля или часть доли могут быть проданы третьему лицу по цене, которая не ниже установленной в оферте для Участников Общества цены, и на условиях, которые были сообщены Участникам Общества.

5.12. Доли в Уставном капитале Общества переходят к наследникам граждан и к правопреемникам юридических лиц, являвшихся Участниками Общества, только с согласия остальных Участников Общества.  
До принятия наследником умершего Участника Общества наследства управление его долей в Уставном капитале Общества осуществляется в порядке, предусмотренном Гражданским кодексом Российской Федерации.

5.13. При продаже доли или части доли в Уставном капитале Общества с

Company at a public auction, the transfer of the rights and obligations of the Company's Shareholder associated with such share or the portion thereof requires consent of the Company's Shareholders.

- 5.14. A transaction for disposal of a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company must be certified by a notary public. Otherwise the transaction will be void.

Certification by a notary public is not required where a share or a portion thereof passes to the Company in accordance with the Law or where a share belonging to the Company is distributed among the Company's Shareholders or sold to all or any of the Shareholders of the Company or to third parties.

- 5.15. A share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company passes to the acquirer thereof as of the time when the transaction for disposal of such share or the portion thereof is certified by a notary public or, where notarization is not required, as of the time when relevant changes in the Consolidated State Register of Legal Entities are made based on applicable title documents.

The acquirer of a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company assumes all of those rights and obligations of the Company's Shareholder that existed prior to entry into the transaction for disposal of such share or portion thereof or prior to occurrence of any other legal grounds for transfer thereof, except for any additional rights or obligations that might have been granted to or imposed on such Shareholder.

The Company's Shareholder who has disposed of its share or portion thereof in the Charter Capital of the Company shall be liable to the Company jointly and severally with the acquirer for performance of the Shareholder's obligation to make a contribution to the Company's property that arose prior to entry into the transaction for disposal of the said share or portion thereof in the Charter Capital of the Company.

- 5.16. Upon the sale of a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company in violation of the preemptive right to purchase the same, any one or more of the Company's Shareholders are entitled within 3 (three) months of the date they learned or should have learned of such violation to claim in court the transfer of the purchaser's rights

публичных торгов права и обязанности Участника Общества по такой доле или части доли переходят с согласия Участников Общества.

- 5.14. Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли в Уставном капитале Общества, подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность. Нотариальное удостоверение не требуется в случае перехода доли к Обществу в порядке, предусмотренном Законом, распределения принадлежащей Обществу доли между Участниками Общества и продажи доли всем или некоторым Участникам Общества либо третьим лицам, а также в иных случаях, предусмотренных Законом.

- 5.15. Доля или часть доли в Уставном капитале Общества переходит к ее приобретателю с момента нотариального удостоверения сделки, направленной на отчуждение доли или части доли в Уставном капитале Общества, либо в случаях, не требующих нотариального удостоверения, с момента внесения в единый государственный реестр юридических лиц соответствующих изменений на основании правоустанавливающих документов. К приобретателю доли или части доли в Уставном капитале Общества переходят все права и обязанности Участника Общества, возникшие до совершения сделки, направленной на отчуждение указанной доли или части доли в Уставном капитале Общества, или до возникновения иного основания ее перехода, за исключением дополнительных прав, предоставленных данному Участнику Общества, и обязанностей, возложенных на него. Участник Общества, осуществивший отчуждение своей доли или части доли в Уставном капитале Общества, несет перед Обществом обязанность по внесению вклада в имущество, возникшую до совершения сделки, направленной на отчуждение указанных доли или части доли в Уставном капитале Общества, солидарно с ее приобретателем.

- 5.16. При продаже доли или части доли в Уставном капитале Общества с нарушением преимущественного права покупки доли или части доли любые Участник или Участники Общества в течение 3 (трех) месяцев со дня, когда они узнали или должны были узнать о таком нарушении, вправе потребовать в

and obligations to them.

- 5.17. Upon the disposal, or transfer on any other grounds, of a share or a portion thereof in the Charter Capital of the Company to any third parties in violation of the procedure for obtaining consent of the Company's Shareholders, as well as upon a breach of the prohibition on the sale or other disposal of a share or portion thereof, a Shareholder or Shareholders are entitled within 3 (three) months of the date they learned or should have learned of such violation to claim in court that such share or portion thereof be transferred to the Company.

#### **ARTICLE 6**

#### **CHARTER CAPITAL, ASSETS AND DISTRIBUTION OF PROFIT**

- 6.1. The Company's assets are those owned by the Company and include immovable and movable property of the Company, its money, funds and reserves created in accordance with Russian laws and this Charter; in particular, the Company is the owner of assets transferred by the Shareholders to it, products manufactured by the Company as a result of its business operations and other property purchased or received by the Company on other grounds that are not prohibited by Russian laws.

- 6.2. The charter capital of the Company is comprised of the par value of shares held by Shareholders of the Company and represents the minimal size of its assets securing interests of its creditors.

The charter capital of the Company amounts to 10,000 (ten thousand) rubles. As of the time of state registration of the restated Charter, the charter capital of the Company has been paid in full.

The share held by a Shareholder in the Company grants such Shareholder voting rights only to the extent that its share has been paid.

- 6.3. Payment of shares in the Charter Capital of the Company may be in the form of cash, securities, other property or property rights or other rights having monetary value. The monetary value of in-kind contributions to be made in payment for shares in the Charter Capital of the Company is subject to approval by a resolution of the

судебном порядке перевода на них прав и обязанностей покупателя.

- 5.17. В случае отчуждения либо перехода доли или части доли в Уставном капитале Общества по иным основаниям к третьим лицам с нарушением порядка получения согласия Участников Общества, а также в случае нарушения запрета на продажу или отчуждение иным образом доли или части доли Участник или Участники Общества вправе потребовать в судебном порядке передачи доли или части доли Обществу в течение 3 (трех) месяцев со дня, когда они узнали или должны были узнать о таком нарушении.

#### **СТАТЬЯ 6**

#### **УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ, ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ**

- 6.1. Имущество Общества принадлежит ему на праве собственности и состоит из движимого и недвижимого имущества Общества, его денежных средств, фондов и резервов, создаваемых в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом, в частности, Общество является собственником: имущества, переданного ему Участниками; продукции, произведенной Обществом в результате его хозяйственной деятельности; полученных доходов, а также иного имущества, приобретенного или полученного Обществом по другим основаниям, не запрещенным законодательством Российской Федерации.

- 6.2. Уставный капитал Общества составляет номинальную стоимость долей Участников Общества и определяет минимальный размер его имущества, гарантирующего интересы его кредиторов.

Уставный капитал Общества составляет 10.000 (десять тысяч) рублей. На момент государственной регистрации новой редакции Устава Общества Уставный капитал Общества оплачен полностью.

Доля Участника Общества, предоставляет право голоса только в пределах оплаченной части принадлежащей ему доли.

- 6.3. Оплата долей в Уставном капитале Общества может осуществляться деньгами, ценными бумагами, другими вещами или имущественными правами либо иными имеющими денежную оценку правами. Денежная оценка имущества, вносимого для оплаты долей в Уставном

Company's General Meeting of Shareholders passed by unanimous consent of all the Shareholders of the Company.

If the par value or an increase of the par value of the share of a Shareholder of the Company, which is to be paid for in kind, exceeds 20,000 (twenty thousand) rubles, such in-kind contribution must be evaluated by an independent appraiser.

The par value or an increase of the par value of the share of a Shareholder of the Company, which is paid for in kind, may not exceed the value of such contribution as determined by the independent appraiser.

6.4. The charter capital of the Company may only be increased after full payment of the charter capital. The Company may increase the charter capital using the assets of the Company and/or by additional contributions of the Shareholders of the Company and/or by contributions of third parties admitted as Shareholders of the Company.

The Company may, and shall where required by the Law, decrease the charter capital. The charter capital may be decreased by decreasing the par value of the shares held by all the Shareholders of the Company and/or by redemption of the shares held by the Company.

Any alteration of the charter capital may be effected only by resolution of the General Meeting of Shareholders.

The charter capital may be decreased upon notification to all creditors of the Company. The state registration of the decrease of the charter capital shall be made only upon presentation of proof that all creditors were notified in accordance with the procedure established by law.

The charter capital may be increased only after the Shareholder has paid its initial contribution in full. The Company may increase the charter capital using the assets of the Company and/or by additional contributions of the Shareholders of the Company and/or by contributions of third parties admitted as Shareholders of the Company.

The state registration of the increase of the

капитале Общества, утверждается решением Общего собрания Участников Общества, принимаемым всеми Участниками Общества единогласно.

В случае, если номинальная стоимость или увеличение номинальной стоимости доли Участника Общества, оплачиваемой неденежными средствами, составляет более чем 20.000 (двадцать тысяч) рублей, то в целях определения стоимости этого имущества должен привлекаться независимый оценщик.

Номинальная стоимость или увеличение номинальной стоимости доли Участника Общества, оплачиваемой такими неденежными средствами, не может превышать сумму оценки имущества, определенную независимым оценщиком.

6.4. Увеличение Уставного капитала Общества допускается только после его полной оплаты. Общество может увеличить Уставный капитал за счет имущества Общества и (или) за счет дополнительных вкладов Участников Общества и (или) за счет вкладов третьих лиц, принимаемых в Общество.

Общество вправе, а в случаях, предусмотренных Законом, обязано уменьшить Уставный капитал. Уменьшение Уставного капитала Общества может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех Участников Общества и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу.

Изменение размера Уставного капитала Общества может быть осуществлено только по решению Общего собрания участников.

Уменьшение Уставного капитала допускается после уведомления всех кредиторов Общества. Государственная регистрация уменьшения Уставного капитала Общества осуществляется только при представлении доказательств уведомления кредиторов в порядке, установленном законом.

Увеличение Уставного капитала допускается после внесения Участником первоначального вклада в полном объеме и может осуществляться за счет имущества Общества и (или) за счет дополнительных вкладов Участников Общества или третьих лиц, принимаемых в Общество.

Государственная регистрация увеличения

charter capital by additional contributions of the Shareholder of the Company or third parties shall be made after such contributions have been made in full and in accordance with the procedure and timing established by the Law.

The resolution of the Company on the alteration of the charter capital shall become effective for third parties as of the date of registration by the registration authorities of the Charter amended to reflect such alteration.

6.5. By resolution of the General Meeting of Shareholders the Company may form the Reserve Fund and other funds; the procedure for formation and distribution of such funds shall be determined by a resolution of the General Meeting of Shareholders.

6.6. The Company may quarterly semi-annually or annually issue a resolution of on distribution of its net profit among Shareholders of the Company. A portion of the Company profit which is allocated for distribution among its Shareholders shall be distributed proportionally to their shares in the Charter Capital of the Company. A resolution determining what portion of the Company's profit is to be distributed among its Shareholders shall be passed by the General Meeting of Shareholders of the Company.

The General Meeting of Shareholders of the Company may pass no resolution on distribution of net profit or pass a resolution not to distribute net profit or portion thereof among Shareholders of the Company and instead allocate such profit or portion thereof to the reserve fund of the Company.

6.7. If upon the expiration of the second or each subsequent fiscal year the value of the net assets of the Company is found to be less than the charter capital, the Company shall be obligated to announce a decrease of its charter capital and register this decrease as per the established procedure. If the value of the said assets becomes less than the minimum charter capital required by law, the Company shall be subject to liquidation.

6.8. The Company may issue and sell bonds or other securities. Any resolution on issue of securities and the form of issue shall be in compliance with Russian laws on securities.

Уставного капитала за счет дополнительных вкладов Участника Общества или третьих лиц осуществляется после внесения ими вкладов в полном объеме в порядке и сроки, установленные Законом.

Решение Общества об изменении Уставного капитала вступает в силу для третьих лиц с момента регистрации изменений в Устав Общества регистрирующим органом.

6.5. По решению Общего собрания участников в Обществе могут быть образованы резервный фонд и другие фонды, порядок формирования и расходования которых осуществляется в соответствии с решением Общего собрания участников Общества.

6.6. Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении своей чистой прибыли между Участниками Общества. Часть прибыли Общества, предназначенная для распределения между его Участниками, распределяется пропорционально их долям в Уставном капитале Общества. Решение об определении части прибыли Общества, распределяемой между Участниками Общества, принимается Общим собранием участников Общества.

Общее собрание участников Общества вправе не принимать решение о распределении чистой прибыли, либо принять решение не распределять чистую прибыль или ее часть между Участниками Общества, а направить соответствующие средства в резервный фонд Общества.

6.7. Если по окончании второго или каждого последующего финансового года стоимость чистых активов Общества окажется меньше его Уставного капитала, Общество обязано объявить об уменьшении своего Уставного капитала и зарегистрировать это уменьшение в установленном порядке. Если стоимость указанных активов Общества становится меньше определенного законом минимального размера уставного капитала, Общество подлежит ликвидации.

6.8. Общество имеет право выпускать и продавать облигации и иные ценные бумаги. Любое решение о выпуске ценных бумаг, а также о формах выпуска, принимается в соответствии с законодательством Российской Федерации о ценных бумагах.

**ARTICLE 7**  
**MANAGEMENT BODIES OF THE COMPANY**

- 7.1. The management bodies of the Company shall be:
- General Meeting of Shareholders;
  - Board of Directors of the Company;
  - General Director (executive body).

**ARTICLE 8**  
**GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS**

- 8.1. The highest body of the Company is the General Meeting of Shareholders (the "Meeting"), consisting of all Shareholders of the Company or their representatives duly authorized.

If the Company has only one Shareholder, such Shareholder shall assume the functions of the General Meeting of Shareholders of the Company. Resolutions of the sole Shareholder on issues referred to the competence of the Meeting shall be passed in writing.

Any resolutions passed by Shareholders in compliance with the Law and this Charter are binding on the Board of Directors, the General Director and employees of the Company.

- 8.2. Meetings may be ordinary and extraordinary. All Shareholders of the Company have the right to attend the Meeting, take part in discussion of issues on the agenda and vote on resolutions.

- 8.3. At the Meeting each Shareholder holds a number of votes proportional to its share in the Charter Capital of the Company.

- 8.4. Any resolutions of the Company's bodies that limit the said rights of the Company's Shareholders are void.

- 8.5. The Meeting may validly pass resolutions if Shareholders (or their authorized representatives) entitled to a number of votes sufficient for passing resolutions of the Company on issues included in the agenda thereof are present at the Meeting.

- 8.6. The following decisions shall fall within the competence of the Meeting :

- 1) determination of basic directions of the Company's activities, and passing resolutions to join an association or other unions of

**СТАТЬЯ 7**  
**ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОБЩЕСТВА**

- 7.1. Органами управления Общества являются:
- Общее собрание участников;
  - Совет директоров Общества;
  - Генеральный директор Общества (исполнительный орган).

**СТАТЬЯ 8**  
**ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ**

- 8.1. Высшим органом Общества является Общее собрание участников Общества, в дальнейшем именуемое «Собрание», состоящее из всех Участников Общества либо их должным образом уполномоченных представителей.

В случае, когда Участником Общества является одно лицо, оно принимает на себя функции Общего собрания Участников Общества. Решения единственного Участника по вопросам компетенции Собрания оформляются в письменной форме.

Решения, должным образом принятые Участниками с соблюдением Закона и настоящего Устава, являются обязательными для Совета директоров, Генерального директора и работников Общества.

- 8.2. Собрание может быть очередным или внеочередным. Все Участники Общества имеют право присутствовать на Собрании, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать при принятии решений.

- 8.3. Каждый Участник Общества имеет на Собрании число голосов, пропорциональное его доле в Уставном капитале Общества.

- 8.4. Решения органов Общества, ограничивающие указанные права Участников Общества, ничтожны.

- 8.5. Собрание правомочно принимать решения, если на нем присутствуют Участники (или их уполномоченные представители), обладающие количеством голосов, необходимым для принятия Собранием решений по вопросам повестки дня Собрания.

- 8.6. К компетенции Собрания Общества относятся:

- 1) определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в

commercial organizations;

ассоциациях и других объединениях  
коммерческих организаций;

- 2) establishment and liquidation (dissolution) of branch offices and representative offices of the Company, participation in associations or other groups of commercial and non-commercial organizations.
- 3) alteration of the Company's charter, including change of the size of the Company's charter capital;
- 4) approval of the appraisal of property contributed by Shareholders of the Company or by third parties admitted to the Company in payment of shares in the Company's charter capital;
- 5) admittance of new shareholders to the Company;
- 6) making property contributions to the Company;
- 7) election of members of the Board of Directors of the Company and termination of their powers; determination of the number of members of the Board of Directors of the Company;
- 8) approval of annual reports and annual balance sheets;
- 9) distribution of net profit of the Company to the Shareholders, formation and determination of size of the Company's reserve fund and other funds ;
- 10) election and termination of powers of the Company's Auditing Commission (Auditor), determination of the number of members of the Auditing Commission and their or the Auditor's term of office;
- 11) formation and use of reserves and other funds of the Company;
- 12) the Company's entry into a transaction in which a member of the Board of Directors or the General Director or the Shareholder of the Company is interested;
- 13) approval (adoption) of internal regulations of the Company, such as Regulations of the Board of Directors of the Company, Regulations of the General Director, etc.;
- 14) grant/establishment or termination of

- 2) принятие решения о создании и ликвидации филиалов и представительств Общества, об участии Общества в ассоциациях и других объединениях коммерческих и некоммерческих организаций.
- 3) изменение Устава, в том числе изменение размера Уставного капитала Общества;
- 4) утверждение денежной оценки имущества, вносимого для оплаты долей в Уставном капитале Общества Участниками Общества и принимаемыми в Общество третьими лицами;
- 5) принятие в Общество новых участников;
- 6) принятие решения о внесении вкладов в имущество Общества;
- 7) избрание членов Совета директоров Общества и досрочное прекращение их полномочий, определение количественного состава Совета директоров Общества;
- 8) утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов;
- 9) принятие решений о распределении чистой прибыли Общества Участникам Общества, о порядке создания и размерах резервного фонда и иных фондов Общества;
- 10) избрание членов Ревизионной комиссии (ревизора) Общества и досрочное прекращение их полномочий, определение количественного состава Ревизионной комиссии и срока полномочий Ревизионной комиссии (ревизора);
- 11) создание и порядок использования резервов и других фондов Общества;
- 12) принятие решения о совершении Обществом сделок, в совершении которых заинтересованы члены Совета Директоров, Генеральный директор или Участники Общества;
- 13) утверждение (принятие) документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества, таких как Положения о Совете директоров, Генеральном директоре и др.;
- 14) принятие решений 0

additional rights and (or) obligations of the Shareholders of the Company;

предоставлении/возложении и прекращении дополнительных прав и (или) обязанностей Участникам Общества;

15) placement by the Company of bonds or other issuable securities;

15) принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг;

16) initiation of an audit, approval of an external auditor (auditing firm) and determination of the size of remuneration for the auditor's services;

16) назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора (аудиторской компании) и определение размера оплаты его услуг;

17) reorganization and liquidation of the Company;

17) принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;

18) appointment of the Liquidation Commission and approval of the liquidation balance sheet;

18) назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;

19) entry into a major transaction if the value of property alienated and/or acquired by the Company exceeds 50 (fifty) percent of the Company's assets;

19) принятие решений о совершении крупной сделки, в случае, когда стоимость отчуждаемого и/или приобретаемого Обществом имущества составляет более 50 (пятидесяти) процентов стоимости имущества Общества;

20) entry into transactions for acquisition, disposal or alienation of the Company's real property;

20) принятие решений о совершении сделок по приобретению, распоряжению и отчуждению недвижимого имущества Общества;

21) such other decisions as provided for by the Law and this Charter.

21) решение иных вопросов, предусмотренных Законом и настоящим Уставом.

The decisions under subsections 3, 8-10, 17 and 18 in Section 8.6, that are referred by the Law to the exclusive competence of the General Meeting of Shareholders may not be delegated to the Board of Directors or the executive body (General Director) of the Company.

Вопросы, предусмотренные подпунктами 3, 8-10, 17 и 18 пункта 8.6., отнесенные Законом к исключительной компетенции Собрании, не могут быть переданы им на решение Совета директоров и исполнительного органа (Генерального директора) Общества.

8.7. Resolutions on issues under 3 in Section 8.6. hereof shall be passed by the 2/3 majority vote of Shareholders of the Company.

8.7. Решение по вопросам, указанным в подпункте 3 пункта 8.6. настоящего Устава, принимаются большинством не менее 2/3 голосов от общего числа голосов участников Общества.

Resolutions on issues under subsections 4 and 17 in Section 8.6. hereof require unanimous consent of all Shareholders of the Company.

Решения по вопросам, указанным в подпунктах 4 и 17 пункта 8.6. настоящего Устава, принимаются всеми участниками Общества единогласно.

A resolution on entry by the Company into an interested-party transaction shall be passed at the General Meeting by a majority vote of Shareholders who have no interest in such transaction.

Решение о совершении Обществом сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, принимается Общим собранием Участников Общества большинством голосов от общего числа голосов Участников Общества, не заинтересованных в ее совершении.

Other resolutions shall be passed by a majority vote of Shareholders of the Company, unless a greater number of votes is required by the Law.

Остальные решения принимаются большинством голосов от общего числа голосов Участников Общества, если необходимость большего числа голосов

для принятия таких решений не предусмотрена Законом.

8.8. Resolutions of the Shareholders General Meeting shall be passed by show of hands.

8.8. Решения Общего собрания Участников Общества принимаются открытым голосованием.

8.9. Any resolutions of the Shareholders General Meeting, other than those set forth under subsection 8) of Section 8.6 above, may be passed by poll without holding a meeting (joint presence of the Company's Shareholders for discussion of issues on the agenda of the meeting and passing resolutions on issues put to vote). Such poll may be carried out by exchange of documents via mail, telephone, electronic or other telecommunications means that ensure authenticity of outgoing and incoming messages and documentary confirmation thereof, in particular it is admissible to pass resolutions by poll via on-line videoconference provided that the Chairman of the Board of Directors can identify and recognize all the participants and arrange for recording in electronic form as well as in the minutes the results of voting on the issues of the agenda put to vote. Provisions of this Charter relating to the procedure for holding the Meeting in the joint presence form, including provisions on terms for convocation of the Meeting, as provided for by the Law, shall not apply in the event that resolutions of the General Meeting are passed by poll. The polling procedure shall be determined in the Company's internal regulations which shall require that the agenda must be communicated to all Shareholders of the Company, that all Shareholders be given an opportunity to review all necessary information and materials before voting and to propose additional issues for the agenda, that an amended agenda must be communicated to all Shareholders of the Company before voting, and shall set out the deadline for completion of the voting procedure.

8.9. Решение Общего собрания Участников Общества может быть принято без проведения собрания (совместного присутствия Участников Общества для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование) путем проведения заочного голосования (опросным путем), за исключением решений по вопросам, указанным в подпункте 8) пункта 8.6. Устава. Такое голосование может быть проведено путем обмена документами посредством почтовой, телефонной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность передаваемых и принимаемых сообщений и их документальное подтверждение, в частности допускается проведение заочного голосования посредством видеоконференцсвязи в режиме реального времени при условии, что Председатель Совета Директоров имеет возможность идентифицировать всех участвующих в голосовании и обеспечить запись на электронном носителе и фиксацию в протоколе результатов голосования по вопросам повестки дня. При принятии решения Общим собранием участников Общества путем проведения заочного голосования (опросным путем) не применяются положения Устава, относящиеся к порядку проведения Собрания в форме присутствия, в том числе относящиеся к срокам созыва Собрания, как это предусмотрено Законом. Порядок проведения заочного голосования определяется внутренним документом Общества, который должен предусматривать обязательность сообщения всем Участникам Общества предлагаемой повестки дня, возможность ознакомления всех Участников Общества до начала голосования со всеми необходимыми информацией и материалами, возможность вносить предложения о включении в повестку дня дополнительных вопросов, обязательность сообщения всем Участникам Общества до начала голосования измененной повестки дня, а также срок окончания процедуры голосования.

#### Convocation of an Ordinary General Meeting of Shareholders

#### Порядок созыва Очередного Общего Собрания Участников

8.10. An ordinary Shareholders General Meeting shall

8.10. Очередное Общее Собрание Участников

be held within such period as determined by the Charter of the Company, but in any event at least once a year. The Company shall hold an annual General Meeting not earlier than two months and not later than four months after the end of each fiscal year (December 31 in each year), i.e. within the period from March 1 through April 30 each subsequent year.

8.11. An annual General Meeting of Shareholders shall be convened by the Chairman of the Board of Directors of the Company pursuant to a resolution of the Board of Directors of the Company.

8.12. The procedure for convocation of an ordinary Meeting:

a) An ordinary Meeting shall be convened by the Company's Board of Directors, acting through its Chairman, which must within 30 (thirty) days prior to the date of the Meeting give a written notice of the ordinary Meeting to each Shareholder by registered mail or by courier or by fax. The notice shall state the date, time, place and the proposed agenda of the ordinary Meeting;

b) Any Shareholder of the Company may propose inclusion of additional issues referred to the competence of the Meeting in the agenda of the ordinary Meeting. Such proposals shall be added to the agenda provided that they have been received by the Company not later than 15 (fifteen) days prior to the date of the Meeting. If the initial agenda is amended as proposed by Shareholders, the Chairman of the Board of Directors must give written notice thereof to each Shareholder within 10 (ten) days prior to the date of the Meeting in the manner set forth in Section 8.12(a). Additional issues shall be put to vote in the same order as they were proposed to the Company, but after voting on initial issues included in the agenda.

c) The Board of Directors of the Company

проводится в сроки, определенные Уставом Общества, но не реже чем один раз в год. Общество проводит Годовое Общее Собрание Участников не ранее, чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания каждого финансового года (31 декабря каждого года), т.е. в период с 01 марта по 30 апреля каждого следующего года.

8.11. Годовое Общее Собрание Участников созывается по решению Совета Директоров Общества Председателем Совета Директоров Общества.

8.12. Порядок созыва очередного Собрания:

- a) Очередное Собрание созывается Советом директоров Общества, в лице Председателя Совета Директоров Общества, который обязан не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до проведения Собрания направить каждому Участнику Общества заказным письмом, с курьером или по факсу письменное уведомление о предстоящем очередном Собрании. В уведомлении должны быть указаны дата, время и место проведения очередного Собрания, предлагаемая повестка дня;
- б) Любой Участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня очередного Собрания дополнительных вопросов, отнесенных к компетенции Собрания. Данные предложения включаются в повестку дня, если они были получены Обществом не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до проведения очередного Собрания. В случае, если по предложению Участников в первоначальную повестку дня вносятся изменения, Председатель Совета Директоров Общества должен направить письменное уведомление об этом каждому Участнику не позднее чем за 10 (десять) дней до даты проведения Собрания способом, указанным в пункте 8.12.(а). Дополнительные вопросы выносятся на голосование в порядке поступления в Общество предложений об их включении в повестку дня, но после голосования по вопросам первоначально включенных в повестку дня.
- в) Совет Директоров Общества не

may not change the wording of any additional issues proposed for the agenda of the ordinary Meeting;

- d) The Board of Directors of the Company shall ensure the preparation of documents and materials that must be provided to Shareholders during preparation for the Meeting and for passing resolutions;
- e) A Meeting convened otherwise than in compliance with this Section 8.12., except where such provisions do not apply by virtue of the Law or this Charter, shall be valid if all Shareholders of the Company are present at the Meeting.

- г) вправе вносить изменения в формулировки дополнительных вопросов, предложенных Участниками для включения в повестку дня очередного Собрания; Совет Директоров Общества обеспечивает подготовку документов и материалов, необходимых для предоставления Участникам при подготовке Собрания и для принятия им решений;
- д) В случае нарушения установленного в п.8.12. Устава порядка созыва Собрания, за исключением случаев, когда такой порядок в части предусмотренных им сроков не применяется в силу Закона или Устава, такое Собрание признается правомочным, если в нем участвуют все Участники Общества.

8.13. If the Company has only one Shareholder, resolutions referred to the competence of the Shareholders General Meeting of the Company shall be passed by the sole Shareholder in writing.

8.13. В Обществе, состоящем из одного Участника, решения по вопросам, относящимся к компетенции Общего собрания Участников Общества, принимаются единственным Участником Общества единолично и оформляются письменно.

8.14. The Shareholders General Meeting may be held in Russia or abroad.

8.14. Общее Собрание Участников проводится как на территории Российской Федерации, так и за ее пределами.

#### Convocation of an Extraordinary General Meeting of Shareholders

#### Порядок созыва Внеочередного Общего Собрания Участников

8.15. An extraordinary General Meeting of Shareholders shall be held when required by interests of the Company and/or its Shareholders. An extraordinary General Meeting of Shareholders may be convened at any time on request of the Board of Directors, General Director, auditing committee, external auditor of the Company or a Shareholder or Shareholders holding in aggregate at least 10 % of the charter capital of the Company.

8.15. Внеочередное Общее собрание Участников Общества проводится в случаях, если проведение такого Общего собрания требуют интересы Общества и/или его Участников. Внеочередное Общее Собрание Участников может быть созвано в любое время по требованию Совета Директоров, Генерального Директора, ревизионной комиссии, аудитора Общества, либо Участника или группы Участников, владеющих долей в размере не менее чем 10% Уставного Капитала Общества.

8.16. An extraordinary General Meeting of Shareholders shall be convened by the Board of Directors of the Company, acting through the Chairman of the Board of Directors, which shall within 5 days after receipt of a request for an extraordinary General Meeting consider the request and decide whether to convene an extraordinary General Meeting or reject the request.

8.16. Внеочередное Общее собрание участников Общества созывается Советом Директоров Общества, в лице Председателя Совета Директоров, который обязан в течение 5 дней с даты получения требования о проведении Внеочередного Общего собрания участников Общества рассмотреть данное требование и принять решение о проведении Внеочередного Общего собрания участников Общества или об

The Board of Directors may not change the wording of issues proposed for inclusion in the agenda of an extraordinary General Meeting or the proposed form of holding an extraordinary General Meeting of the Company.

Apart from the issues proposed for inclusion in the agenda of an extraordinary General Meeting, the Board of Directors of the Company may at his discretion include additional issues in the agenda.

If a decision is taken to hold an extraordinary General Meeting, such Meeting shall be held within 45 days from the date of receipt of a request for holding such Meeting.

If within 5 days from the date of receipt of a request for holding the Meeting no decision on its holding is taken or a decision to reject such request is taken, the Meeting may be convened by the bodies or persons who request to hold the Meeting.

In such event the Chairman of the Board of Directors must provide the said bodies or persons with the list of Shareholders of the Company and their addresses.

- 8.17. A request to convene an extraordinary General Meeting sets forth issues and resolutions proposed for inclusion in the agenda as well as reasons for inclusion of such issues and proposed resolutions. The request must be signed by a person requesting to convene an extraordinary General Meeting or by such person's representative. If such request is made by a Shareholder of the Company, it must state the name of such Shareholder and the size of its share.

#### Procedure for Holding the General Meeting of Shareholders

- 8.18. Shareholders may attend the general Meeting of Shareholders personally or through their representatives. The procedure for holding the general Meeting of Shareholders is determined by the Charter, applicable law and internal regulations of the Company. The General Meeting of Shareholders shall be opened by the Chairman of the Board of Directors

отказе в его проведении.

Совет Директоров Общества не вправе вносить изменения в формулировки вопросов, предложенных для включения в повестку дня Внеочередного Общего собрания участников Общества, а также изменять предложенную форму проведения Внеочередного Общего собрания участников Общества.

Наряду с вопросами, предложенными для включения в повестку дня Внеочередного Общего собрания участников Общества, Совет Директоров Общества по собственной инициативе вправе включать в нее дополнительные вопросы.

В случае принятия решения о проведении Внеочередного Общего собрания участников Общества Собрание должно быть проведено не позднее 45 дней со дня получения требования о его проведении.

В случае если в течение 5 дней, с даты получения требования о проведении Собрания, не принято решение о проведении Внеочередного Общего собрания участников Общества или принято решение об отказе в его проведении, Собрание может быть созвано органами или лицами, требующими его проведения.

В данном случае Председатель Совета Директоров Общества обязан предоставить указанным органам или лицам список участников Общества с их адресами.

- 8.17. В требовании о созыве Внеочередного Общего Собрания Участников формулируются вопросы и предложения, подлежащие внесению в повестку дня, а также указываются причины внесения таких вопросов или предложений. Требование должно быть подписано лицом, требующим созыва Внеочередного Общего Собрания Участников или представителем такого лица. В случае, если требование исходит от Участника Общества, оно должно содержать имя (наименование) Участника, с указанием размера принадлежащей такому Участнику доли.

#### Порядок проведения Общего Собрания Участников

- 8.18. Участники могут участвовать в Общем Собрании Участников как лично, так и через своего представителя. Порядок проведения Общего Собрания Участников определяется Уставом, действующим законодательством и внутренними документами Общества. Общее собрание

of the Company. The general Meeting decides by majority of shareholders present at the meeting who is responsible for keeping minutes of the Meeting.

- 8.19. Resolutions of the General Meeting of Shareholders shall be passed by show of hands during the Meeting held in the joint presence format or, where resolutions are passed by poll as permitted by the Charter and the Law, by ballot or by written consent without physical presence of the voting Shareholders where permitted by the Law. The voting by ballot procedure shall be determined by the General Meeting of Shareholders in accordance with this Charter and applicable law.

#### **ARTICLE 9**

##### **THE BOARD OF DIRECTORS OF THE COMPANY**

- 9.1. The Board of Directors of the Company shall undertake general management of the Company's activities.

The Board of Directors shall act in accordance with the present Charter and the Regulations (if any) of the Board of Directors approved by resolution of the General Meeting of the Company.

- 9.2. The Company's Board of Directors shall be competent to decide on matters of general management of the Company's activities, except for the decisions referred by the Charter to the exclusive competence of the Meeting.

- 9.3. The following shall belong to the competence of the Board of Directors:

- 1) Determination of the primary activities of the Company and approval of the Company's strategy; approval of the Business Plan or changes to the Business Plan including annual budget separated by lines of business and other economic-financial plans for yearly or multi-year activity of the Company, as well as any amendment thereof; approval of any expenditures and/or investments not contemplated within the Business Plan;

- 2) Approval of interested-party transactions provided that an amount

Участников открывает Председатель Совета Директоров Общества. Общее собрание Участников большинством голосов присутствующих на собрании назначает лицо, ответственное за ведение протокола Собрания.

- 8.19. Решения Общего собрания Участников принимаются открытым голосованием при проведении Собрания в форме совместного присутствия, а в случаях, проведения заочного голосования (опросным путем), допускаемых Уставом и Законом решения Собрания могут приниматься на основании бюллетеней или письменного выражения согласия без физического присутствия голосующих Участников. Процедура голосования по бюллетеням определяется Общим Собранием Участников в соответствии с настоящим Уставом и действующим законодательством.

#### **СТАТЬЯ 9**

##### **СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА**

- 9.1. Совет директоров Общества осуществляет общее руководство деятельностью Общества.

Совет директоров Общества действует на основании настоящего Устава и Положения о Совете Директоров Общества (если таковое имеется), утверждаемого решением Собрания Общества.

- 9.2. В компетенцию Совета директоров Общества входит решение вопросов общего руководства деятельностью Общества, за исключением вопросов, отнесенных Уставом к исключительной компетенции Собрания.

- 9.3. К компетенции Совета директоров Общества относятся следующие вопросы:

- 1) определение приоритетных направлений деятельности Общества и утверждение стратегии Общества, утверждение Бизнес-плана или изменений к Бизнес-плану, включая годовой бюджет по направлениям деятельности, а также других экономико-финансовых планов деятельности Общества, составляемых на один год или на несколько лет, и изменений к ним; утверждение не предусмотренных Бизнес-планом расходов и/или инвестиций;

- 2) решение вопросов об одобрении сделок, в совершении которых

paid under the transaction or value of the property being subject of the transaction does not exceed 2% of the Company's assets as shown in its financial statements for the last reporting period in accordance with Article 45 of the Law;

имеется заинтересованность, если суммы оплаты по сделке или стоимость имущества, являющегося предметом сделки, не превышает 2 процентов стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период, в соответствии со ст.45 Закона;

- |   |   |
|---|---|
| 3) Approval of major transactions connected with acquisition or disposal or potential disposal by the Company, whether directly or indirectly, of a property with the value ranging from 25% to 50% of the Company's assets in accordance with Article 46 of the Law;   | 3) решение вопросов об одобрении крупных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом прямо или косвенно имущества, стоимость которого составляет от 25 до 50 процентов стоимости имущества Общества, в соответствии со ст.46 Закона;   |
| 4) Determination of the market value of the property, except where the market value is to be determined by the General Meeting, court or any other authority in accordance with the Law;  | 4) определение рыночной стоимости имущества, за исключением случаев, когда в соответствии с Законом рыночная стоимость определяется Общим Собранием, судом или иным органом;  |
| 5) Formation of sole executive body of the Company (General Director) and termination of his powers; delegation of powers of the General Director of the Company to a company or individual entrepreneur (management company, manager) and approval of a contract with it;  | 5) образование единоличного исполнительного органа Общества (Генеральный директор) и досрочное прекращение его полномочий; принятие решения о передаче полномочий Генерального директора Общества коммерческой организации или индивидуальному предпринимателю (далее управляющий), утверждение такого управляющего и условий договора с ним; |
| 6) Approval of the annual budget of the Company, approval of investment budgets;  | 6) утверждение годового бюджета Общества, утверждение инвестиционных бюджетов;  |
| 7) Determination of the size of remuneration and monetary compensations payable to the sole executive body of the Company and manager or management company, as well as recommendations on the amount of remuneration and compensation paid to the members of the Auditing Commission (Auditor) of the Company as well as the amount of the external auditor' fees; | 7) установление размера вознаграждения и денежных компенсаций единоличному исполнительному органу Общества, управляющему, а также рекомендации по размеру выплачиваемых членам Ревизионной комиссии (ревизору) Общества вознаграждений и компенсаций, а также по размеру оплаты услуг аудитора;   |
| 8) Recommendations on distribution of net profit to the Shareholder of the Company and the procedure for payment thereof;   | 8) рекомендации по распределению чистой прибыли Участнику Общества и порядку ее выплаты;  |
| 9) Recommendations on use of the  | 9) рекомендации по использованию  |

	reserve and other funds of the Company;		резервного и иных фондов Общества;
10)	Coordination and presentation to the Meeting of annual reports on the Company's activities and annual balance sheets of the Company;	10)	согласование и представление на рассмотрение Собрания годовых отчетов о деятельности Общества и годовых бухгалтерских балансов Общества;
11)	Approval of direct or indirect issuance of any guarantee or security in favor of third parties;	11)	принятие решения о прямой или косвенной выдаче любых гарантий и обеспечений в пользу третьих лиц;
12)	Approval of plans to launch new production and service lines, to stop production or trading of existing goods and services;	12)	утверждение планов о принятии к выпуску новых видов продукции или оказанию услуг, а также о прекращении реализации или выпуска существующих видов продукции и услуг;
13)	Approval of annual business plans of the Company for the following fiscal year;	13)	утверждение годовых планов Общества на последующий финансовый год;
14)	Taking decisions on preparation for, convocation and holding of the General Meeting of Shareholders;	14)	решение вопросов, связанных с подготовкой, созывом и проведением Общего собрания участников Общества;
15)	Approval of limits for making financial decisions by the General Director;	15)	утверждение уровня принятия финансовых решений Генеральным директором;
16)	Approval of staff organizational structure and payroll of the Company; hiring and/or dismissal and any change to the compensation of any employee of the Company who is an officer or member of the management team	16)	утверждение организационной структуры и штатного расписания Общества; утверждение решения о приеме на работу, увольнении, изменении размера оплаты труда работников Общества, являющихся должностными лицами или членами руководящей группы;
17)	Approval of encouragement and incentive programs for the Company's staff and approval of documents related thereto;	17)	утверждение системы мотивации и материального поощрения сотрудников Общества и утверждение документов по этим вопросам;
18)	Taking decisions on establishment and liquidation (dissolution) of subsidiaries, of the Company, participation in and withdrawal from the capital of other business entities, including:	18)	принятие решений о создании и ликвидации дочерних хозяйственных обществ и товариществ, об участии Общества и о выходе Общества из капитала хозяйственных обществ и товариществ, в том числе:
-	acquisition or alienation or encumbering in any way of shares (participatory shares) or other securities, approval of corresponding documents and deeds (sale-purchase agreements, exchange agreements, donation agreements,	-	решение вопросов о приобретении / отчуждении / обременении в любой форме Обществом акций (долей) и иных ценных бумаг, утверждение соответствующих документов (Договоров купли-

contracts of pledge, etc.);

- exercise of voting rights granted by shares (participatory shares) held by the Company in other business entities;
- voting in connection with the acquisition by the Company of shares (participatory shares) in other business entities.

19) Taking decisions on: purchase, sale, lease and/or rent of real estates and any related rights; purchase, sale, lease and/or rent of any going concern; undertaking of any mid-term and long-term loans or finance credit; entering into of any arrangement to borrow or lend money in excess of US\$ 40.000;

20) Taking decisions on commencement, defense or compromise of any litigation or similar action (other than if any Shareholder or Director is a party to the litigation or similar action), except for collection of debts up to 20,000 Euro, which is delegated to the General Director;

21) Other issues provided for by the Law and the present Charter.

22) The Board of Directors may by its resolution delegate to the Chairman of the Board of Directors powers to approve issues relating to activities of the General Director of the Company that do not require prior confirmation or approval by the Board of Directors of the Company.

9.4. Members of the Board of Directors are elected for a term determined by the Meeting or for an unlimited term. The term of office shall be the same for all members of the Board of Directors. Upon expiration of the term determined by the Meeting members of the Board of Directors shall continue perform their functions until the date of the nearest General Meeting of Shareholders of the Company. The number of members of the Board of Directors shall be

продажи / мены / дарения / залога и иное)

- реализация права голоса, воплощенного в принадлежащих Обществу акциях (долях) в уставных (складочных) капиталах иных хозяйствующих субъектов;
- участие в голосовании при приобретении Обществом акций (долей) в уставных (складочных) капиталах иных хозяйствующих субъектов.

19) принятие решения о: покупке, продаже, аренде объектов недвижимости и связанных с ними прав; о покупке, продаже, аренде предприятия о получении среднесрочных или долгосрочных займов или кредитов; о заключении соглашений на получение или предоставление в заем денежных средств в сумме, превышающей 40.000 долл. США;

20) принятие решения об иницировании, участии в деле или заключении мирового соглашения в любом судебном или аналогичном ему разбирательстве (помимо тех, в которых Участник/Участники или Генеральный Директор являются стороной), за исключением вопросов взыскания задолженностей в пределах 20 000 Евро, делегированных к исполнению Генеральному Директору Общества;

21) иные вопросы, предусмотренные Законом и настоящим Уставом.

22) Совет директоров вправе своим решением делегировать Председателю Совета директоров Общества полномочия по одобрению вопросов, относящихся к деятельности Генерального Директора Общества и требующих предварительного подтверждения или одобрения Советом директоров Общества.

9.4

Члены Совета директоров Общества избираются на срок определенный Собранием либо без ограничения такого срока. Срок полномочий устанавливается для всего состава Совета директоров в целом. По истечении определенного Собранием срока полномочий членов Совета директоров, члены Совета директоров продолжают осуществлять свои

determined by the Meeting.

Persons elected to the Board of Directors of the Company can be reelected without limitation.

The powers of any member (all members) of the Board of Directors may be terminated by resolution of the Meeting at any time.

9.5. A person appointed as the one-person executive body of the Company (General Director) cannot be the Chairman of the Board of Directors at the same time.

9.6. By resolution of the Meeting the Board of Directors may be omitted and in such event its functions (other than those relating to preparation, convocation and holding the General Meetings of Shareholders, which in such event shall be performed by the General Director of the Company) shall be performed by the General Meeting of Shareholders.

9.7. Members of the Board of Directors of the Company shall be elected by cumulative voting. In the event of cumulative voting the number of votes held by each Shareholder shall be multiplied by the number of persons to be elected to the Board of Directors of the Company, and a Shareholder of the Company may cast all the resulting votes for one candidate or distribute them among two or more candidates. Candidates for whom the greater number of votes has been cast shall be deemed elected to the Board of Directors of the Company.

If the Company has only one Shareholder the sole Shareholder shall pass a written resolution on election of members of the Board of Directors of the Company.

9.8. The Chairman (Chairperson) of the Board of Directors shall be elected by the members of Board of Directors from among the members of the Board of Directors by a majority vote of all the members of the Board of Directors.

The Company's Board of Directors has a right to reelect the Chairman (Chairperson) of the Board of Directors at any time by a majority of vote of all its members.

полномочия до ближайшего по времени проведения Общего собрания участников Общества. Количественный состав Совета директоров определяется Собранием.

Лица, избранные в Совет директоров Общества, могут переизбираться неограниченное число раз. По решению Собрания полномочия любого члена (всех членов) Совета директоров Общества могут быть прекращены в любое время.

9.5. Лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа Общества (Генеральный директор), не может быть одновременно Председателем Совета директоров Общества.

9.6. По решению Собрания Совет директоров может не формироваться, и в этом случае его функции и полномочия осуществляются Общим собранием участников (за исключением функций, связанных с подготовкой, созывом и проведением Общих собраний участников, которые в этом случае осуществляются Генеральным директором Общества).

9.7. Выборы членов Совета директоров Общества осуществляются кумулятивным голосованием. При кумулятивном голосовании число голосов, принадлежащих каждому Участнику Общества, умножается на число лиц, которые должны быть избраны в Совет директоров Общества, и Участник Общества вправе отдать полученные таким образом голоса полностью за одного кандидата или распределить их между двумя и более кандидатами. Избранными в состав Совета директоров Общества считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов.

В случае, когда Участником Общества является одно лицо, то решение об избрании членов Совета директоров принимается единственным Участником Общества единолично и оформляется письменно.

9.8. Председатель Совета директоров Общества избирается членами Совета директоров Общества из их числа большинством голосов от общего числа членов Совета директоров Общества.

Совет директоров Общества вправе в любое время переизбрать своего Председателя большинством голосов от общего числа членов Совета директоров.

The Chairman (Chairperson) of the Board of Directors shall manage the proceedings of the Board, call the meetings of the Board of Directors and presides at such meetings, and shall arrange for keeping of minutes or instruct the Secretary to keep minutes of meetings of the Board of Directors. In the absence of the Chairman of the Board of Directors its functions shall be performed by one of members of the Board of Directors of the Company.

The meetings of the Board of Directors shall be held when necessary, but at least once a year.

The Chairman (Chairperson) of the Board of Directors shall call the meetings of the Board of Directors by giving the members of the Board of Directors a written notification at least 24 (twenty four) hours before the meeting. In exceptional circumstances this notification period can be reduced by agreement of all the members of the Board of Directors. The notification shall specify the objectives of the meeting, written agenda and contain any other documents and information that may be necessary for the members of the Board of Directors at the meeting. The notification shall also state the date, time and format of holding the meeting.

The meetings of the Board of Directors may also be called on request of a member of the Board of Directors, Auditing Commission (the Auditor), the external auditor or the General Director of the Company.

The agenda of a meeting shall be approved by the Chairman of the Board of Directors.

Resolutions of the Board of Directors may be passed by poll and in such event the Chairman of the Board of Directors shall ensure preparation and circulation, together with a notice of the meeting, of information and materials (including questionnaires) required for passing resolution to all members of the Board of Directors. Questionnaires completed and signed by members of the Board of Directors shall be delivered to the Chairman of the Board of Directors and may be sent by fax provided that immediately after sending by fax an original of the questionnaire shall be delivered to the Company for the attention of the Chairman or the Secretary of the Board of Directors.

Председатель Совета директоров Общества организует его работу, созывает заседания Совета директоров Общества и председательствует на них, организует самостоятельно или поручает Секретарю ведение протокола. В случае отсутствия Председателя Совета директоров, его функции осуществляет один из членов Совета директоров по решению Совета директоров Общества.

Заседания Совета директоров проводятся по мере необходимости, но не реже одного раза в год.

Председатель Совета директоров созывает заседание Совета директоров, известив об этом остальных членов Совета директоров в письменном виде не позднее, чем за 24 (двадцать четыре) часа. В случае чрезвычайных обстоятельств этот период может быть сокращен по согласию всех членов Совета директоров. В извещении должна быть определена цель созыва заседания, а также содержаться повестка дня в письменном виде и любые другие документы и информация, которая может потребоваться членам Совета директоров в процессе работы заседания. Также в извещении указывается дата, время и форма проведения заседания.

Заседания Совета директоров могут также созываться по требованию члена Совета директоров, Ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора Общества или Генерального директора Общества.

Повестка дня заседания утверждается Председателем Совета директоров.

Совет директоров может проводиться в заочной форме (опросным путем) и в таком случае Председатель Совета Директоров обеспечивает подготовку и рассылку одновременно с извещением о проведении заседания информации и материалов (в том числе опросные листы), необходимых для принятия решений всем членам Совета директоров Общества. Опросные листы, заполненные и подписанные членами Совета директоров направляются Председателю Совета директоров, при этом допускается использование факсимильной связи, при условии последующего незамедлительного представления оригинала опросного листа в Общество на имя Председателя Совета директоров или Секретаря Совета директоров.

On request of a member of the Board of Directors, the meeting of the Board of Directors may be held over the phone or with the use of video teleconference communication means, provided that the decisions passed at such meetings will be recorded by the Secretary of the Board of Directors in a written form and signed by the members of the Board; such decisions may be sent by fax provided that immediately after sending by fax an original of the signed decision shall be delivered to the Company for the attention of the Chairman or the Secretary of the Board of Directors. Phone or teleconference participation in a meeting shall be equal to the personal presence at the meeting.

The Board of Directors may set restrictions on passing certain resolutions within the competence of the Board of Directors by poll or in other format requiring no personal presence at a meeting.

- 9.9. When decisions are made at a meeting of the Company's Board of Directors every member of the Board shall have one vote. The Chairman of the Board of Directors has a casting vote in the event of a tie.

A meeting of the Board of Directors of the Company may validly be held if all of the members of the Board of Directors of the Company are present at the meeting. Decisions of the Board of Directors shall be passed by a majority vote of the members present at the meeting. If a member of the Board of Directors who is absent from a meeting of the Board has in good time given the Chairman of the Board of Directors a written resolution on issues included in the agenda of the meeting, such member's voice shall be counted for determination of a quorum and during passing a resolution at the meeting of the Board of Directors.

Resolutions of the Board of Directors shall be set forth in a written minutes. The minutes shall be signed by the Chairman of the Board of Directors. The Board of Directors of the Company shall appoint a Secretary to keep the minutes of the meetings of the Board of Directors, and to have custody of documentation of the Board of Directors.

No member of the Board of Directors may pass

Члены Совета директоров могут по просьбе одного из них проводить заседания с помощью телефонной или видеотелеконференцсвязи с условием, что решения, принятые на таких заседаниях, затем будут оформлены Секретарем Совета директоров в виде письменного протокола и подписаны членами Совета директоров, при этом допускается использование факсимильной связи, при условии последующего незамедлительного представления оригинала экземпляра подписанного протокола в Общество на имя Председателя Совета директоров или Секретаря Совета директоров. Участие в заседании с использованием телефонной и телеконференцсвязи равносильно личному присутствию на заседании.

Совет директоров может установить ограничения на принятие в заочной форме или в иной форме, не предполагающей личное присутствие на очном заседании, определенных решений в пределах компетенции Совета директоров

- 9.9. При решении вопросов на заседании Совета директоров Общества каждый член Совета директоров Общества обладает одним голосом. Председатель Совета директоров имеет право решающего голоса в случае если голоса членов Совета директоров распределяются поровну.

Для проведения заседания Совета директоров Общества на нем должны присутствовать все члены Совета директоров Общества. Решения на заседаниях Совета директоров Общества принимаются большинством голосов присутствующих. В случае если член Совета директоров, отсутствует в заседании, но заблаговременно представил Председателю Совета директоров письменное решение по вопросам повестки дня заседания, его голос учитывается при определении кворума и принятии Советом директоров решения на заседании.

Решения Совета директоров Общества оформляются письменным протоколом. Протокол подписывается Председателем Совета директоров. Совет директоров Общества назначает Секретаря для ведения протокола заседаний Совета директоров и для ответственного хранения документов заседаний Совета директоров.

Передача голоса одним членом Совета

his vote to any other member of the Board.

директоров Общества другому члену  
Совета директоров Общества  
запрещается.

#### **ARTICLE 10 GENERAL DIRECTOR OF THE COMPANY**

- 10.1. The General Director of the Company shall be responsible for the daily management of the Company. The competence of and the decision-making procedures applicable to the General Director shall be as determined by this Charter, the Regulations of the General Director (if any), and the contract between the Company and the General Director.
- 10.2. The General Director of the Company shall report to the Board of Directors and the Meeting.
- 10.3. The Board of Directors of the Company shall appoint the General Director. The term of office of the General Director shall be determined by the Board of Directors. If no such term is determined by resolution of the Board of Directors the General Director shall be deemed to have been appointed until termination of his powers by resolution of the Board of Directors of the Company. The Board of Directors may terminate the powers of the General Director at any time. If a person terminated as the General Director continues working with the Company at any other job position, no compensation in connection with such termination will be paid, unless otherwise directly and mandatory provided by Russian laws. To the extent permitted by the applicable Russian laws no compensation for such termination of the General Director is due also in case when this person has been fired as the General Director and left voluntary as employee, and/or when as a result of such person's actions/omissions the Company has incurred damages or has been otherwise affected.  
The same General Director may be reelected any number of times.
- 10.4. The General Director shall be an individual, except that the powers of the General Director may be delegated by resolution of the Board of Directors of the Company to a manager (individual entrepreneur or a company) under a contract, as provided for by Article 42 of the Law.

#### **СТАТЬЯ 10 ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ОБЩЕСТВА**

- 10.1. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется Генеральным директором Общества. Компетенция Генерального директора и порядок принятия им решений определяется настоящим Уставом, Положением о Генеральном директоре (при наличии) и договором, заключаемым Обществом с Генеральным директором.
- 10.2. Генеральный директор Общества подотчетен Совету директоров и Собранию.
- 10.3. Генеральный директор Общества избирается Советом директоров Общества. Срок, на который избирается Генеральный директор, определяется Советом директоров. Если такой срок не определен в решении Совета директоров то считается, что Генеральный директор назначен до момента освобождения его от должности решением Совета директоров Общества. Совет директоров вправе в любое время освободить Генерального директора от должности, при этом в случае если лицо, освобождаемое от должности Генерального директора продолжает работать в Обществе на иной должности, компенсации в связи с освобождением от должности не выплачиваются, если иное прямо не предусмотрено законодательством РФ. Также не выплачивается в случаях допускаемых применимым законодательством РФ какая-либо компенсация при освобождении от должности Генерального директора лица в результате его увольнения, увольнения по инициативе работника и/или если в результате его действий/бездействия Общество понесло убытки или претерпело иные неблагоприятные последствия. Одно и тоже лицо может назначаться Генеральным директором Общества неограниченное количество раз.
- 10.4. В качестве Генерального директора Общества может выступать только физическое лицо, за исключением случая, предусмотренного статьей 42 Закона, т.е. случая передачи полномочий Генерального директора Общества на основании договора

10.5. General Director of the Company shall, within his competence and subject to the limits set forth by the Law or this Charter where a prior approval by the General Meeting or by the Board of Directors of the Company is required:

- 1) Act on behalf of the Company without a power of attorney, and in particular represents the Company's interests and concludes transactions;
- 2) Issue powers of attorney to represent the Company, provided that with prior written consent of the Chairman of the Board of Directors of the Company may be issued powers of attorneys to third parties authorizing them to dispose of property and money of the Company, to open, manage and close bank accounts of the Company and enter into transactions on behalf of the Company;
- 3) Upon obtainment of a respective approval from the Board of Directors of the Company, open and close settlement and other accounts with Russian and foreign banks;
- 4) Dispose of the Company's property and funds within the limits determined by Russian laws, decisions of the Board of Directors and the present Charter;
- 5) Make decisions on business trips including business trips abroad;
- 6) Ensure the performance of decisions of the Board of Directors and the Meeting;
- 7) Issue orders for appointment of the Company's staff, their transfer or dismissal, applies measures of encouragement or imposes disciplinary punishments;
- 8) Organize accounting and reporting of the Company;
- 9) Sign all the documentation on behalf of the Company, except for minutes of the

управляющему (индивидуальному предпринимателю или организации) по решению Совета директоров Общества.

10.5. Генеральный директор Общества в пределах своей компетенции и с учетом ограничений, установленных Законом или Уставом, требующих предварительного одобрения Собрания или Совета директоров Общества:

- 1) без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы и совершает сделки;
- 2) выдает доверенности на право представительства от имени Общества, при этом с предварительного письменного одобрения Председателя Совета директоров Общества осуществляется выдача доверенностей третьим лицам с передачей полномочий на право распоряжения имуществом и денежными средствами Общества, открытия, закрытия и распоряжения счетами Общества в банках, заключение сделок от имени Общества;
- 3) после получения соответствующего одобрения от Совета директоров Общества открывает и закрывает расчетные и иные счета в российских и зарубежных банках;
- 4) распоряжается имуществом и денежными средствами Общества в пределах, установленных законодательством Российской Федерации, решениями Совета директоров Общества и настоящим Уставом;
- 5) принимает решения о командировках, включая заграничные деловые поездки;
- 6) обеспечивает выполнение решений Совета директоров и Собрания;
- 7) издает приказы о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания;
- 8) организует бухгалтерский учет и отчетность Общества;
- 9) подписывает от имени Общества все документы, за исключением

Meeting and meetings of the Board of Directors of the Company. ;

протоколов Собраний и заседаний Совета директоров Общества;

- 10) File claims and suits on behalf of the Company, provided that claims and suits for an amount over 20,000 Euro may only be brought with prior approval by the Board of Directors. ;
  - 11) Ensure that information on the Company's Shareholders and their shares or portions thereof in the Charter Capital of the Company shall be in conformity with information in the Consolidated State Register of Legal Entities and notarized transactions for transfer shares in the Charter Capital of the Company, of which the Company becomes aware.
  - 12) Exercise other powers that are not referred by the Law and the present Charter to the competence of the Meeting and the Board of Directors of the Company.
- 10.6. The General Director may hold any other office in management bodies of other entities only with consent of the Company's Board of Directors.
- 10.7. The General Director shall be reporting to the General Meeting and the Board of Directors of the Company provided that in its day-to-day management activity the General Director shall be reporting directly to the Chairman of the Board of Directors. The General Director while acting in his capacity on behalf of the Company shall follow and comply with the resolutions and decisions of the General Meeting and the Board of Directors as well as with the approved budgets and business plans of the Company, and shall be liable to the Company for any losses inflicted on the Company through his guilty actions, in accordance with provisions of legislation of the Russian Federation.
- 10.8. The employment relations of the General Director and the Company shall be governed by the labor laws of the Russian Federation, subject to provisions of the Law and the contract between the Company and the General Director. Such contract shall be signed and executed in compliance with requirements set forth by the Law.
- 10) от имени Общества предъявляет претензии и иски, при этом претензии и иски на суммы требований, превышающие 20 000 Евро предъявляются с предварительного одобрения Совета директоров Общества;
- 11) обеспечивает соответствие сведений об Участниках Общества и о принадлежащих им долях или частях долей в уставном капитале Общества, о долях или частях долей, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в Едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества, о которых стало известно Обществу;
- 12) осуществляет иные полномочия, не отнесенные Законом и настоящим Уставом к компетенции Собраний и Совета директоров Общества.
- 10.6. Совмещение Генеральным директором Общества должностей в органах управления других организаций допускается только с согласия Совета директоров Общества.
- 10.7. Генеральный директор Общества подотчетен Общему собранию участников Общества и Совету директоров Общества, при этом в своей деятельности по текущему оперативному руководству Обществом Генеральный директор отчитывается перед Председателем Совета Директоров Общества. Генеральный директор при совершении действий от имени Общества обязан руководствоваться и соблюдать решения Собраний, Совета Директоров Общества, а также утвержденные бюджеты и бизнес-планы Общества и несет перед Обществом ответственность за убытки, причиненные Обществу своими виновными действиями в соответствии с положениями законодательства Российской Федерации.
- 10.8. Трудовые отношения Генерального директора и Общества определяются трудовым законодательством Российской Федерации с учетом положений Закона и договором, заключаемым Обществом и Генеральным директором. Порядок заключения указанного договора определяется Законом.

**ARTICLE 11**  
**AUDITING COMMISSION (AUDITOR)**

- 11.1. The Auditing commission (Auditor) shall exercise control over financial and economic activities of the Company and shall be elected by the Meeting.

Termination of powers of the members of Auditing Commission (Auditor) shall belong to the competence of the Meeting.

If any member of the Auditing Commission or the Auditor of the Company forfeits his/her powers for any reason thus causing a vacancy to occur, the next to be held Meeting shall elect a new member or a new Auditor to fill in such vacancy.

No member of the Auditing commission (Auditor) of the Company may be at the same time a member of the Company's Board of Directors or the General Director or take any other office in the Company's management.

The shares in the charter capital of the Company held by the members of the Company's Board of Directors, the General Director or by those taking the seat in the Company's management shall not be entitled to vote to elect the members of the Auditing Commission (Auditor) of the Company.

- 11.2. The operation of the Auditing Commission (Auditor) shall be governed by the Regulations of the Auditing Commission of the Company approved by the Meeting.

- 11.3. The Auditing Commission (Auditor) may audit financial and economic activities of the Company on request of the Meeting or the Board of Directors, or at its own initiative.

- 11.4. On request of the Auditing Commission (Auditor) of the Company, the General Director and members of the Company's management bodies must provide the documentation on financial and economic activities of the Company.

- 11.5. Based on results of the audit of financial and

**СТАТЬЯ 11**  
**РЕВИЗИОННАЯ КОМИССИЯ (РЕВИЗОР)**

- 11.1. Контроль за финансово-хозяйственной деятельностью Общества осуществляет Ревизионная комиссия (ревизор), избираемая Собранием.

Досрочное прекращение полномочий членов Ревизионной комиссии (ревизора) входит в компетенцию Собрания.

Если в течение срока действия полномочий членов Ревизионной комиссии (ревизора) Общества кто-либо из членов Ревизионной комиссии или ревизор по какой-либо причине прекращает свои полномочия, то на ближайшем Собрании происходят довыборы члена Ревизионной комиссии взамен выбывшего или избрание нового ревизора Общества.

Члены Ревизионной комиссии (ревизор) Общества не могут одновременно являться членами Совета директоров или Генеральным директором Общества, а также занимать иные должности в органах управления Общества.

Доли в уставном капитале Общества, принадлежащие членам Совета директоров, Генеральному директору Общества или лицам, занимающим иные должности в органах управления Общества, не могут участвовать в голосовании при избрании членов Ревизионной комиссии (ревизора) Общества.

- 11.2. Порядок деятельности Ревизионной комиссии (ревизора) Общества определяется Положением о ревизионной комиссии Общества, утверждаемым Собранием.

- 11.3. Ревизионная комиссия (ревизор) может проводить проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества по поручению Собрания, Совета директоров Общества, по собственной инициативе.

- 11.4. По требованию Ревизионной комиссии (ревизора) Общества Генеральный директор и лица, занимающие должности в органах управления Общества, обязаны представить документы о финансово-хозяйственной деятельности Общества.

- 11.5. По итогам проверки финансово-

economic activities of the Company, the Auditing Commission (Auditor) of the Company shall prepare a report for submission to the Meeting. Absent the report of the Auditing Commission (the Auditor), the Meeting may not approve the annual reports and balance sheets of the Company.

- 11.6. To check and confirm the correctness of the annual financial statements, the Company may each year retain a professional auditor (external audit). The audit shall be carried out as established by legislation of the Russian Federation.

The audit of the Company's annual financial statements may be made at the request of the Shareholder of the Company.

The functions of the Auditing Commission (Auditor) may be carried out by an external auditor approved by the Meeting.

## **ARTICLE 12 DOCUMENTS OF THE COMPANY**

- 12.1. No publication by the Company of the results of its activities (public reporting) shall be required, except where otherwise provided for by the Russian laws.
- 12.2. On request of the Shareholder of the Company or on request of the external auditor or any other person entitled to make such request under applicable Russian laws, the Company shall within a reasonable period make available to them the Company's Charter and other documents, including amendments thereto. At the request of the Shareholder of the Company, the Company shall provide the Shareholder with a copy of the effective Charter and other documents. A fee charged by the Company for provision of copies shall not exceed the costs of making the copies.
- 12.3. The Company shall keep the following documents at the seat of its executive body (General Director), known and accessible to the Shareholders of the Company:
- the Charter of the Company and amendments thereto duly registered in accordance with the established procedure;

хозяйственной деятельности Общества Ревизионная комиссия (ревизор) Общества составляет заключение, которое в виде отчета о проведенной ревизии представляется Собранию. При отсутствии заключения Ревизионной комиссии (ревизора) Собрание не вправе утверждать годовые отчеты и бухгалтерские балансы Общества.

- 11.6. Для проверки и подтверждения правильности годовой финансовой отчетности Общество вправе ежегодно привлекать профессионального аудитора (внешний аудит). Порядок проведения аудиторских проверок определяется законодательством Российской Федерации. Аудиторская проверка годовой финансовой отчетности Общества может быть также проведена по требованию Участника.

Функции Ревизионной комиссии (Ревизора) Общества может осуществлять утвержденный Собранием аудитор.

## **СТАТЬЯ 12 ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕСТВА**

- 12.1. Опубликование Обществом сведений о результатах ведения его дел (публичная отчетность) не требуется, за исключением случаев, предусмотренных российским законодательством.
- 12.2. По требованию Участника Общества, аудитора или лица, имеющего на это право в соответствии с законодательством Российской Федерации, Общество обязано в разумные сроки предоставить им возможность ознакомиться с Уставом и иными документами Общества, в том числе с изменениями. Общество обязано по требованию Участника Общества предоставить ему копию действующего Устава и иных документов. Плата, взимаемая Обществом за предоставление копий, не может превышать затраты на их изготовление.
- 12.3. Общество хранит по месту нахождения своего исполнительного органа (Генерального директора), известном и доступном Участникам Общества, следующие документы:
- Устав Общества, а также внесенные и зарегистрированные в установленном порядке изменения и дополнения в Устав Общества;

- certificate of entry of the Company in the consolidated state register of legal entities; certificates confirming state registration of the Charter of the Company and of amendments thereto;
- documents confirming the Company's rights to the property reflected in its balance sheet;
- internal regulations of the Company;
- Resolution of the Company's Founder on foundation of the Company, Resolutions of the Shareholders approving the appraisal of in-kind contributions to the Company's charter capital, other Resolutions of the Shareholders of the Company, minutes of the Board of Directors, resolutions of the General Director;
- minutes of the Auditing Commission of the Company, reports of the Auditing Commission (Auditor) of the Company, the external auditor, governmental and municipal bodies exercising financial control;
- Regulations of branch offices and representative offices of the Company;
- documents relating to issuance of bonds or other securities of the Company;
- lists of affiliates of the Company;
- other documents required by the federal laws and other statutes of the Russian Federation, internal regulations of the Company, resolutions of the Meeting, the Board of Directors and the General Director of the Company.

In the event of reorganization or liquidation of the Company all its documents, including personnel related documents, shall be delivered to its successor or to a state archive in accordance with applicable Russian laws.

#### **ARTICLE 13** **LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

- 13.1. The Company may be liquidated by resolution of the Meeting or by a court decision, subject to the provisions of legislation of the Russian Federation.
- 13.2. The voluntary liquidation of the Company shall be performed by the Liquidating Commission appointed by the Meeting, and the involuntary

- свидетельство о внесении Общества в единый государственный реестр юридических лиц; свидетельства, подтверждающие государственную регистрацию Устава Общества, изменений и дополнений в Устав Общества;
- документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на его балансе;
- внутренние документы Общества;
- Решение Учредителя Общества о создании Общества, Решения Участников об утверждении денежной оценки неденежных вкладов в уставный капитал Общества, иные Решения Участников Общества, протоколы заседаний Совета директоров Общества, решения Генерального директора Общества;
- протоколы заседаний ревизионной комиссии Общества, заключения ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора, государственных и муниципальных органов финансового контроля;
- положения о филиалах и представительствах Общества;
- документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;
- списки аффилированных лиц Общества;
- иные документы, предусмотренные федеральными законами и иными правовыми актами Российской Федерации, внутренними документами Общества, решениями Собрания Совета директоров и Генерального директора Общества.

В случае реорганизации или ликвидации Общества все его документы, включая кадровые документы, передаются правопреемнику либо на хранение в государственный архив в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

#### **СТАТЬЯ 13** **ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА**

- 13.1. Ликвидация Общества осуществляется по решению Собрания или по решению суда в случаях и в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.
- 13.2. Добровольная ликвидация Общества производится ликвидационной комиссией, назначенной Собранием, принудительная

liquidation shall be performed by a commission appointed by the body who issued the decision on the Company's liquidation in accordance with legislation.

- комиссией, назначенной органом, принявшим, в соответствии с законодательством, решение о ликвидации Общества.

- 13.3. All management powers shall be assigned to the Liquidating Commission as of the date of its appointment. The Liquidating Commission shall appraise the assets, reveal creditors, effect settlements with them and draw up a liquidation balance sheet.
- 13.4. The Company's moneys, including proceeds from the sale of the assets, shall be transferred to the Shareholders upon settlements with the staff, creditors and budget.
- 13.5. The Company may be reorganized in accordance with legislation of the Russian Federation.  
The reorganization shall entail the transfer of the Company's rights and obligations to its successors.
- 13.6. At the time of reorganization or liquidation of the Company, all documents (managerial, financial and economic, pertaining to the staff, etc.) shall be delivered as per the established rules to the Company's successor. In the absence of a successor, all documents subject to permanent safe keeping and having scientific and historical importance shall be deposited with respective state archives of Mosgorarkhiv association, and the documents pertaining to the staff (orders, personal files and registration cards, personal accounts, etc.) shall be deposited with the archives of the administrative district at the location of the Company. The transfer and arrangement of documents shall be performed by and at the expense of the Company as required by the archive institutions.
- 13.7. The Company may freely make a decision on its reorganization in the manner determined by the Law. Reorganization of the Company may take the form of consolidation, merger, division, separation or transformation. Unless the Company merges, it is deemed to be reorganized as of the state registration of legal entities established as a result of the reorganization. When the Company merges with another company by absorbing the latter, then the Company is deemed to be reorganized once a record is made in the consolidated state register of legal entities about dissolution of the absorbed company.
- 13.3. С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят полномочия по управлению делами Общества. Ликвидационная комиссия оценивает активы, выявляет кредиторов и рассчитывается с ними и составляет ликвидационный баланс.
- 13.4. Имеющиеся у Общества средства, в том числе от распродажи имущества, после расчетов по оплате труда, выполнения обязательств перед кредиторами и бюджетом, передаются Участникам Общества.
- 13.5. Реорганизация Общества происходит в соответствии с законодательством Российской Федерации.  
Реорганизация Общества влечет за собой переход прав и обязанностей, принадлежащих Обществу, к его правопреемникам.
- 13.6. При реорганизации или прекращении деятельности Общества все документы (управленческие, финансово-хозяйственные, по личному составу и др.) передаются в соответствии с установленными правилами юридическому лицу - правопреемнику Общества. При отсутствии правопреемника документы постоянного хранения, имеющие научно-историческое значение, передаются на государственное хранение в архивы объединения Мосгорархив, документы по личному составу (приказы, личные дела и карточки учета, личные счета и т.п.) передаются на хранение в архив административного округа, на территории которого находится Общество. Передача и упорядочение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов.
- 13.7. Общество может быть добровольно реорганизовано в порядке, предусмотренном Законом. Реорганизация Общества может быть осуществлена в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования. Общество считается реорганизованным, за исключением случаев реорганизации в форме присоединения, с момента государственной регистрации юридических лиц, создаваемых в результате реорганизации. При реорганизации Общества в форме

In the event of dissolution of the Company, the liquidation process is deemed to be completed and the Company dissolved once a relevant record in the consolidated state register is made.

#### **ARTICLE 14 CONCLUDING PROVISIONS**

- 14.1. If any provision of this Charter becomes invalid (including invalidity entailed by changes in the applicable legislation of the Russian Federation), such invalidity shall not affect any other provisions of the Charter. In such event the Shareholders shall replace the invalid provision of this Charter by a valid provision with a similar effect.

- 14.2. Any amendments hereto shall come into force as of the date of their state registration, and where established by the applicable legislation — as of the date of notification to a registering body of the intention to register the amendments.

The Company and its Shareholders may not refer to the absence of registration of amendments hereto in their relations with third parties who acted relying upon for such amendments.

присоединения к нему другого Общества первое из них считается реорганизованным с момента внесения единый государственный реестр юридических лиц записи о прекращении деятельности присоединенного Общества.

В случае ликвидации Общества ликвидация считается завершенной, а Общество прекратившим существование после внесения об этом записи в единый государственный реестр юридических лиц.

#### **СТАТЬЯ 14 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 14.1. Если какое-либо положение Устава становится недействительным (в том числе в связи с изменениями, внесенными в действующее на территории Российской Федерации законодательство), это не затрагивает действительность остальных положений. В этом случае Участники заменят недействительное положение Устава положением, допустимым в правовом отношении и позволяющим достичь сходный результат.

- 14.2. Изменения к настоящему Уставу приобретают силу с момента их государственной регистрации, а в случаях, установленных действующим законодательством — с момента уведомления органа, осуществляющего государственную регистрацию, о намерении зарегистрировать эти изменения. Общество и его Участники не вправе ссылаться на отсутствие регистрации изменений к Уставу в отношениях с третьими лицами, действовавшими с учетом этих изменений.



Всего прошито,  
пронумеровано и скреплено  
печатью 40 листов

Всего прошито,  
пронумеровано и скреплено  
печатью 40 (сорок) листов

*Воронцов В.А. В.*

**КОПИЯ**

Межрайонная инспекция ФНС России №46  
по г. Москве

кампания регистрирующего органа  
в Единый государственный реестр юридических  
лиц и ее запись

« 03 ноя 2009 года

ОГРН 5087746660915

ГРН 6097748397818

документ хранится в регистрирующем

отделе

подпись уполномоченного лица

регистр. юр. лица

**ВОРОНЕЦКАЯ**

И.П.



APPROVED BY  
RESOLUTION  
by the Sole Participant of  
UMC Rus LLC dated November, 26, 2015

**AMMENDMENTS TO THE CHARTER of  
UMC Rus, a Limited Liability Company,**

Registered and entered into the Consolidated State Register of Legal Entities by Moscow Interregional Inspection № 46 of the Federal Tax Service on November, 03, 2009, OGRN 5087746660975, GRN 6097748397818.

In pursuance of the RESOLUTION by the Sole Participant of UMC Rus, a Limited Liability Company (hereafter «Company») dated November, 26, 2015, the following amendments shall be made to the Charter of the Company, reading item 1.5. of Article 1 «GENERAL PROVISIONS» as follows:

«1.5. Location of the Company: Russian Federation, 115088, Moscow, proezd Yuzhnoportovy 2-nd, 20A, bld. 2.

Location of the executive body and place of keeping the foundation and financial documents of the Company: Russian Federation, 115088, Moscow, proezd Yuzhnoportovy 2-nd, 20A, bld. 2.».

Signature:

On behalf of CAME S.P.A.

Managing Director  
Mr. Andrea Menuzzo  
**CAME S.p.A.**

Via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier (TV)  
P.I. e C.F.: 03481280265

УТВЕРЖДЕНО  
РЕШЕНИЕМ № 6/н  
Единственного участника  
ООО «УМС Рус» от «26» ноября 2015 г.

**ИЗМЕНЕНИЯ В УСТАВ  
Общества с ограниченной ответственностью  
«УМС Рус»,**

зарегистрированного и внесенного в Единый Государственный Реестр юридических лиц Межрайонной инспекцией ФНС № 46 по г. Москве «03» ноября 2009 года, ОГРН 5087746660975, ГРН 6097748397818.

В соответствии с РЕШЕНИЕМ № 6/н Единственного участника Общества с ограниченной ответственностью «УМС Рус» (далее – Общество) от «26» ноября 2015 года утвердить и внести следующие изменения в Устав Общества, изложив в следующей редакции пункт 1.5. статьи 1 «ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ» Устава Общества:

«1.5. Место нахождения Общества: Российская Федерация, 115088, Москва, проезд Южнопортовый 2-й, д. 20А, стр. 2.

Место нахождения исполнительного органа Общества и место хранения учредительных и финансовых документов Общества: Российская Федерация, 115088, Москва, проезд Южнопортовый 2-й, д. 20А, стр. 2.».

Подпись:

Акционерное общество «CAME S.P.A.»

в лице Генерального директора  
г-на Андреа Менуццо

**CAME S.p.A.**

Via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier (TV)  
P.I. e C.F.: 03481280265

